



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

80-е пленарное заседание

Понедельник, 7 декабря 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)**Утверждение повестки дня и организация работы:
доклады Генерального комитета****Третий доклад Генерального комитета
(A/53/250/Add.2)**

Председатель (говорит по-испански): Сегодня в первой половине дня Генеральная Ассамблея первым обсудит третий доклад Генерального комитета, касающийся рассмотрения пункта 167 повестки дня и просьбы Доминиканской Республики о включении в повестку дня нового пункта.

В пункте 1 доклада Генеральный комитет указывает на решение Генерального комитета рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть пункт 167 повестки дня, озаглавленный "Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго", непосредственно на пленарном заседании.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Председатель (говорит по-испански): В пункте 2 доклада Генеральный комитет сообщает о своем решении рекомендовать Генеральной Ассамблее включить пункт, озаглавленный "Предоставление Международному союзу охраны природы и природных ресурсов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее", в предварительную повестку дня пятьдесят четвертой сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить этот новый пункт в предварительную повестку дня пятьдесят четвертой сессии?

Решение принимается.

Просьба о включении нового подпункта в повестку дня пятьдесят третьей сессии: записка Генерального секретаря (A/53/235)

Председатель (говорит по-испански): В своей записке Генеральный секретарь информирует государства-члены о том, что он получил уведомление о том, что г-н Таданори Иномата (Япония) сложил с себя полномочия члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных

Наций начиная с 1 января 1999 года. В связи с этим Генеральной Ассамблее на нынешней сессии необходимо будет назначить лицо для заполнения вакансии на оставшийся срок полномочий г-на Иноматы, который истекает 31 декабря 2000 года.

С тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять требуемое решение, необходимо включить в повестку дня новый подпункт, озаглавленный "Назначение одного члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций", по пункту 17 повестки дня "Назначение для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения".

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна не прибегать к правилу 40 правил процедуры, которое требует проведения заседания Генерального комитета для рассмотрения вопроса о включении этого подпункта в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что по предложению Генерального секретаря Генеральная Ассамблея желает включить в повестку дня нынешней сессии дополнительный подпункт, озаглавленный "Назначение одного члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций"?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): С учетом характера этого подпункта, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать этот новый подпункт на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Председатель Пятого комитета будет проинформирован о только что принятом решении.

Пункт 3 повестки дня (продолжение)

Полномочия представителей на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи

Специальный доклад Комитета по проверке полномочий (A/53/726)

Председатель (говорит по-испански): В пункте 7 проекта резолюции, рекомендованного Комитетом по проверке полномочий, говорится следующее:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев специальный доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает специальный доклад Комитета по проверке полномочий."

Поскольку желающих выступить по этому пункту повестки дня не имеется, мы приступим к рассмотрению проекта резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 7 специального доклада.

Сейчас мы примем решение по рекомендации Комитета по проверке полномочий, который содержится в пункте 7 специального доклада.

Комитет по проверке полномочий принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/23 В).

Председатель (говорит по-испански): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 3 повестки дня.

Пункт 36 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Доклад Генерального секретаря (A/53/672)

Проект резолюции (A/53/L.60)

Поправка (A/53/L.61)

Председатель (говорит по-испански): Я приглашаю представителя Польши представить проект резолюции A/53/L.60.

Г-н Визнер (Польша) (говорит по-английски): Выступая в качестве представителя министра Бронислава Геремика, действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), я имею честь представить проект резолюции A/53/L.60, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", от имени 44 соавторов, указанных в этом документе, и Таджикистана, который присоединился к первоначальному списку соавторов.

Прежде чем переходить к обсуждению сути проекта резолюции, я хотел бы прежде всего заявить о том, что делегация Польши присоединяется к заявлению, которое будет сделано позднее в ходе наших прений представителем Австрии от имени Европейского союза. Позвольте мне также использовать эту возможность для того, чтобы приветствовать посла Джанкарло Арагону, Генерального секретаря ОБСЕ, присутствие которого в этом зале сегодня является свидетельством все более тесных контактов и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ.

Опасности и вызовы, угрожающие безопасности в современном мире, настолько сложны и многогранны, что ни одна организация не может справиться с ними в одиночку. Поэтому тесное сотрудничество между различными субъектами на международной арене, которое мы наблюдаем сегодня, является не только позитивным процессом, но и предпосылкой эффективного реагирования международного сообщества на современные кризисы и конфликты. Примеры Албании, Боснии

и Герцеговины и в самое последнее время Косово, а также конфликты в других районах мира полностью подтверждают эту мысль.

Только с помощью сотрудничества можно создать надлежащие условия для оптимального использования преимуществ всех организаций, участвующих в урегулировании того или иного кризиса или конфликта. Поэтому в числе главных руководящих принципов, которые применяли на практике действующий Председатель Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, представляющий Польшу, и его предшественники, можно указать взаимодополняемость предпринимаемых шагов и как можно более эффективное использование уникального потенциала каждой организации и каждого учреждения для решения проблем безопасности в зоне деятельности ОБСЕ и для предотвращения бесплодного состязания. Мы придерживаемся той точки зрения, что все партнеры должны сохранять свою самобытность, сотрудничая, но не подчиняясь друг другу.

Создавая основу для всеобъемлющего и открытого взаимодействия, ОБСЕ уделяет особое внимание вопросу об объединении усилий в области раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования конфликтов и постконфликтного восстановления. Она добивается создания эффективной и гибкой системы совместного обеспечения безопасности, основанной на использовании преимуществ различных организаций, что позволило бы им объединить свои ресурсы и возможности для эффективного реагирования на угрозы и вызовы в зоне ОБСЕ.

Укрепление сотрудничества между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций является одним из важных пунктов повестки дня действующего Председателя из Польши, который неизменно содействует установлению самых прочных контактов между ОБСЕ и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций - как в Нью-Йорке, так и в Вене, - а также при выполнении миссий и операций на местах. В частности, такую поддержку ощущали главы миссий ОБСЕ. В ходе всей этой деятельности мы чувствовали полное взаимопонимание, стремление к сотрудничеству и поддержку со стороны остальных членов Тройки ОБСЕ - Дании и Норвегии, а также

со стороны всех членов ОБСЕ. Я хотел бы выразить нашу глубокую благодарность всем им.

Если смотреть с этой точки зрения, то отличный доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе вызывает глубокое удовлетворение членов ОБСЕ и ее действующего Председателя. Приведя много примеров, показывающих тесные рабочие отношения между этими двумя организациями, Генеральный секретарь делает вывод, что в прошедшем году сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ значительно расширилось и получило дальнейшее развитие как на уровне штаб-квартир, так и в рамках конкретных мероприятий на местах. База для дальнейшего сотрудничества стала прочнее.

В проекте резолюции A/53/L.60 признается растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря конкретной деятельности во всех областях, связанных с обеспечением безопасности, будь то политические, военные, гуманитарные или экономические аспекты. В проекте также с удовлетворением принимается к сведению дальнейшее укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ. В этом проекте упоминаются конкретные конфликты и районы напряженности в регионе ОБСЕ, где продолжается практическое сотрудничество между этими двумя организациями, но в то же время отмечаются новые явления, такие, как учреждение ОБСЕ - после принятия резолюции 1203 (1998) Совета Безопасности - Контрольной миссии в Косово, вклад ОБСЕ в осуществление резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности, касающейся косовского кризиса, новые элементы миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине, связанные с реформой полиции, судебной системой и правами человека, создание ОБСЕ общих рамок деятельности для Группы друзей Албании, а также тот факт, что гражданские полицейские наблюдатели ОБСЕ взяли на себя выполнение функций Группы Организации Объединенных Наций по поддержке полиции в придунайском районе Хорватии.

В том что касается сферы поощрения прав человека и укрепления демократии, в проекте резолюции удачно улавливлен динамизм взаимоотношений между двумя организациями: в нем с удовлетворением принимаются к сведению соглашения, заключенные между основными партнерами, представляющими две организации: со стороны Организации Объединенных Наций - Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, а со стороны ОБСЕ - секретариатом этой Организации и Отделом по вопросам демократических институтов и прав человека ОБСЕ.

Здесь я хотел бы процитировать послание Генерального секретаря г-на Кофи Аннана в адрес участников состоявшегося на прошлой неделе в Осло седьмого заседания Совета министров иностранных дел ОБСЕ, в котором он заявил, что в случае с ОБСЕ содержащееся в его программе реформы Организации Объединенных Наций обещание,

"что региональные организации "будут все в большей степени становиться партнерами Организации Объединенных Наций при осуществлении всей деятельности, связанной с поддержанием мира и безопасности, включая предотвращение конфликтов", ... уже в значительной степени выполнено". (Press release SG/SM/6816)

Весьма успешные результаты состоявшегося в Осло заседания Совета министров, в ходе которого были приняты декларация министров и ряд других важных решений, в самом деле оправдывали эти ожидания.

В заключение я хотел бы выразить искреннюю надежду на то, что находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, который выдвигается подавляющим большинством государств - членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, получит самую широкую поддержку и будет принят консенсусом.

Председатель (говорит по-испански): Слово для представления поправки к проекту резолюции A/53/L.60, содержащейся в документе A/53/L.61, имеет представитель Азербайджана.

Г-н Кулиев (Азербайджан): Позвольте представить поправку делегации Азербайджанской Республики, содержащуюся в документе A/53/L.61, к проекту резолюции A/53/L.60 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Основания для выдвижения поправки вески и носят принципиальный характер. Пункт 12 постановляющей части проекта резолюции A/53/L.60 не раскрывает главной сути проблемы и отходит от ранее принятой Генеральной Ассамблеей формулировки. Этот вопрос напрямую затрагивает высшие интересы моей страны, ее суверенитет и территориальную целостность. Суверенитет и территориальная целостность Азербайджана были неоднократно подтверждены международным сообществом, в особенности Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в его резолюциях по армяно-азербайджанскому конфликту в нагорно-карабахском регионе Азербайджанской Республики и вокруг него: 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993).

Генеральный секретарь в своих предыдущих и настоящем докладах (A/50/564, A/52/450 и A/53/672) однозначно определяет этот вопрос, констатируя, что Нагорный Карабах является составной частью Азербайджана.

Текст предлагаемой нами поправки не нов и хорошо знаком всем: Генеральная Ассамблея трижды - на сорок девятой, пятьдесят первой и пятьдесят второй сессиях - принимала этот текст. В субстантивном плане он полностью опирается на соответствующие положения резолюции 49/13, которая была принята без голосования, консенсусом, включая Армению, и повторяет соответствующий пункт резолюции 51/57, а также прошлогодней резолюции 52/22. К сожалению, составителям документа A/53/L.60 не удалось отразить этот пункт в проекте резолюции.

Подчеркивая исключительную важность данного вопроса для нашей страны, делегация Азербайджана призывает государства-члены, как и в прошлые два года, подтвердить свою принципиальную поддержку Азербайджану и принять нашу поправку, содержащуюся в документе A/53/L.61.

Г-н Сухарипа (Австрия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Кроме того, к данному заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, - а также ассоциированная страна Кипр.

Европейский союз приветствует тот факт, что в прошлом году Организация Объединенных Наций и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) еще более активизировали сотрудничество и координацию деятельности, что отражено в докладе Генерального секретаря (A/53/672) по данному вопросу.

ОБСЕ, являясь общеевропейской и трансатлантической организацией по поддержанию безопасности, превратилась в один из главных форумов регулирования происходящих в последние годы в Европе глубоких перемен. Европейский союз, как основной механизм обеспечения интеграции, стабильности и процветания в Европе, постоянно содействует и будет и впредь содействовать укреплению ОБСЕ. Мы сохраняем приверженность повышению политической эффективности ОБСЕ и укреплению ее оперативного потенциала. Мы поддерживаем роль ОБСЕ как одного из важнейших инструментов раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, урегулирования кризисов и постконфликтного восстановления в охватываемом ОБСЕ регионе.

Дальнейшее укрепление ОБСЕ позволит ей лучше выполнять свои обязанности региональной организации как они определены в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций. Намечившееся разделение труда между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями прослеживается в целом ряде операций и усилий, совместно или последовательно осуществляемых Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ.

В Боснии и Герцеговине Европейский союз удовлетворен в общем и целом упорядоченным и мирным ходом проведенных под наблюдением ОБСЕ выборов и считает их важным этапом продолжающегося мирного процесса. В частности, мы отмечаем расширение участия в избирательном процессе боснийцев.

Сейчас крайне важно, чтобы избранные институты начали работать эффективно. Необходимо уделять внимание полному осуществлению Мирного соглашения, в частности достижению существенного прогресса в возвращении беженцев и перемещенных лиц, особенно в районах проживания меньшинств. Не менее срочной является задача реформирования судебной системы и средств массовой информации и принятия постоянного закона о выборах. ОБСЕ тесно сотрудничает с Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и с другими важными действующими лицами в достижении этих целей. Мы также считаем крайне важным учреждение поста омбудсмана по правам человека в Республике Сербской. Деятельность специальных представителей ОБСЕ в области контроля над вооружениями и в осуществлении мер по стабилизации по-прежнему играет особую роль и имеет особое значение.

В этом году Организация Объединенных Наций передала ОБСЕ функции по наблюдению в Хорватии, которое осуществляется силами гражданской полиции. Такая передача полномочий делает дальнейшую координацию и сотрудничество между этими организациями незаменимыми. Скоординированные усилия международного сообщества, включая миссию ОБСЕ, имеют решающее значение. Европейский союз выделил дополнительное число полицейских с тем, чтобы помочь полицейским силам ОБСЕ, наблюдающим за ситуацией, в решении их новых задач.

Фактически в этом году в деятельности ОБСЕ произошел новый резкий скачок. Учреждение Контрольной миссии ОБСЕ в Косово - это, безусловно, самая серьезная из задач, за которые бралась ОБСЕ. Эта Миссия, в состав которой, как предполагается, войдут около 2000 наблюдателей, не только является беспрецедентной по своему размеру, но и займется качественно новой деятельностью. Эта новая операция подчеркивает растущее значение Организации в области активного управления конфликтом.

Главной задачей Контрольной миссии в Косово на первом этапе является контроль за соблюдением резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности. Хотя десятки тысяч перемещенных лиц все еще не могут вернуться домой, Контрольная миссия способствовала созданию на месте условий,

позволивших всем, кто до недавнего времени не имел крыши над головой, за исключением очень небольшого числа перемещенных лиц, найти пристанище.

Ключевая задача Миссии на ее первоначальном этапе деятельности - следить за тем, чтобы все элементы поддерживали режим прекращения огня, который должен скрупулезно соблюдаться всеми сторонами в конфликте. Эта операция сопряжена с определенным риском, и мы высоко оцениваем то значение, которое Миссия придает безопасности всех своих членов.

Само присутствие Миссии способствует усилиям по достижению политического урегулирования конфликта. Когда стороны в конфликте достигнут соглашения, Контрольная миссия в Косово будет играть активную роль в его осуществлении, в контроле за выборами, в оказании помощи в создании косовских институтов, в развитии полицейских сил и так далее.

Роль ОБСЕ в Албании имеет столь же большое значение для развития этой страны. Мы полностью поддерживаем деятельность главы присутствия в Тиране, который в контексте Группы друзей Албании выполняет задачу по рассредоточению внимания международного сообщества и по доведению беспокоящих его моментов до сведения албанских властей.

Европейский союз также глубоко обеспокоен всеми региональными проблемами в Закавказье и будет добиваться урегулирования конфликтов в этом регионе на основе решений ОБСЕ.

Что касается Нагорного Карабаха, то Европейский союз надеется на то, что удастся добиться значительного прогресса в создании на основе переговоров фундамента для урегулирования конфликта, которое было бы приемлемо для всех сторон.

Если говорить о Молдове, то Европейский союз сожалеет о том, что в 1998 году не произошло существенных улучшений в ситуации в Приднестровье. Союз приветствует решение по приднестровскому региону Молдовы, достигнутое при поддержке миссии ОБСЕ в Молдове и российских и украинских посредников. Европейский союз также настоятельно призывает все стороны

проявлять гибкость в вопросе об особом статусе этого региона Молдовы и настоятельно призывает к скорейшему выводу из этого региона российских войск, и вывозу оттуда оружия и боеприпасов. Первым шагом мог бы быть вывоз ненадежных и опасных боеприпасов.

Глубокую обеспокоенность вызывают непрекращающиеся насильственные инциденты в Абхазии, Грузия. Союз полностью поддерживает усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в рамках женевского мирного процесса с тем, чтобы стороны вступили в прямой диалог. Роль ОБСЕ состоит в поддержке усилий Организации Объединенных Наций.

Европейский союз придает особое значение сотрудничеству между ОБСЕ и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству. Мы приветствуем принятие Иорданского Хашимитского Королевства в группу партнеров по сотрудничеству и ожидаем его вклада в работу ОБСЕ. Кроме того, Европейский союз высоко оценивает последовательную и конструктивную роль, которую Япония и Республика Корея играют в ОБСЕ в качестве партнеров по сотрудничеству.

Европейский союз признает значение Отделения по демократическим институтам и правам человека, Верховного комиссара по делам национальных меньшинств и представителя по вопросам свободы средств массовой информации. Реориентация Отделения по демократическим институтам и правам человека на деятельность по демократизации полностью оправдала себя. Новый подход к контролю за проведением выборов оказался плодотворным в конкретных случаях, о которых говорилось ранее.

Именно такое динамичное развитие роли ОБСЕ на местах требует создания прочной концептуальной платформы в виде политически обязательной хартии европейской безопасности, отражающей, в частности, возросшую роль ОБСЕ и жизненно важное значение межучрежденческого сотрудничества на основе платформы общей безопасности. Точно так же важно, чтобы окончательный результат этой работы воспринимался всеми государствами-участниками как реальный плюс с точки зрения решения своих проблем безопасности. Европейский союз считает, что такая цель достижима. Руководящие принципы,

принятые нами на копенгагенской встрече Министерского совета ОБСЕ, стали для этого подходящей основой. Поэтому они должны оставаться фундаментом в работе над хартией безопасности. Европейский союз приветствует выводы, сделанные на встрече министров, проходившей на прошлой неделе в Осло, которая сообщила новую динамику нынешним обсуждениям по этому вопросу.

В заключение позвольте мне от имени членов Европейского союза особо отметить эффективную работу председательствующей страны, Польши, без которой ОБСЕ не смогла бы решить большие задачи, стоящие перед ней в этом году. Хотел бы также выразить признательность делегации Польши как действующего Председателя ОБСЕ за ее прекрасную работу. Мы надеемся на тесное сотрудничество с делегацией Норвегии, которая заступает на пост действующего Председателя.

И, наконец, хотя это тоже очень важно, позвольте мне выразить глубокую признательность Генеральному секретарю ОБСЕ послу Джанкарло Арагоне за его неустанную работу, постоянные усилия и высокое дипломатическое искусство.

Г-н Варшо (Словакия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Постоянного представителя Польши в его качестве представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) за представление проекта резолюции A/53/L.60. Словакия имеет честь быть одним из авторов этого проекта резолюции, и мы хотели бы, чтобы сегодня он был принят консенсусом.

Хотел бы также приветствовать Генерального секретаря ОБСЕ посла Джанкарло Арагону, чье присутствие на этом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи подчеркивает значение сотрудничества между двумя организациями.

Словакия присоединилась к заявлению, только что сделанному Постоянным представителем Австрии от имени Европейского союза, и полностью его поддерживает. Сейчас я хотел бы высказать несколько дополнительных соображений от имени моей делегации.

В нынешнюю эпоху больших возможностей региональные организации могут внести значительный вклад в поддержание международного мира и безопасности, при условии, что их деятельность ведется сообразно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, а их взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций строятся на основе принципов эффективной координации и взаимодополняемости. Согласно Уставу Совет Безопасности несет и будет продолжать нести главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Вместе с тем региональные действия могут не только облегчить бремя Совета, но и способствовать укреплению чувства причастности и демократизации международных отношений.

На Европейском континенте, который был основным полем битвы в эру "холодной войны", произошли многочисленные перемены и утвердились совершенно разные политические и социальные условия в его различных субрегионах. В то время, как западная его часть десятилетиями жила в условиях демократии и процветания и, соответственно, играла лидирующую роль в интеграции Европы, остальной части континента пришлось преодолевать тяжелые последствия господства авторитарных режимов, правивших в подавляющем большинстве стран этого региона в прошлом. Кроме того, характерными чертами большинства современных конфликтов, происходящих в регионе ОБСЕ после крушения биполярного мира, являются нарушения прав человека, этническая напряженность, укоренившаяся ненависть, недоверие и многочисленные потоки беженцев и перемещенных лиц.

Создание новой всеобъемлющей модели безопасности для Европы является общей ответственностью всех затронутых сторон, и ОБСЕ показала, что она является важным элементом этого процесса. Так совпало, что всего лишь несколько дней назад в Осло прошла седьмая сессия Совета министров ОБСЕ. Словакия приветствует ее итоги, которые, по нашему мнению, придадут новый импульс усилиям по обеспечению должного места для ОБСЕ в создаваемой в Европе системе безопасности.

Словакия поддерживает расширение роли ОБСЕ в качестве важнейшего механизма превентивной дипломатии, предупреждения конфликтов,

управления кризисами и послеконфликтного восстановления в регионе ОБСЕ. ОБСЕ накопила ценный опыт и знания в этих областях. В настоящее время на местах работают 10 ее миссий, а также Группа содействия в Чечне, Присутствие в Албании и Консультативно-наблюдательная группа в Беларуси. С самого начала человеческое измерение стало приоритетным направлением деятельности для ОБСЕ, и мы считаем, что ОБСЕ не следует сходить с этого пути. Уважение и развитие прав человека, ликвидация всех форм дискриминации и свободные и независимые средства массовой информации представляют собой основные условия для существования демократии.

Моя делегация приветствует последний доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, который свидетельствует о том, сколь обширное и интенсивное сотрудничество может быть достигнуто между Организацией Объединенных Наций и региональной организацией. Это сотрудничество позволяет каждой организации использовать свои соответствующие преимущества и во многих случаях позволяет Организации Объединенных Наций получать сведения и аналитические материалы, к которым у нее иначе не было бы доступа. Более того, как показывает опыт Миссии ОБСЕ по наблюдению в придунайском районе Хорватии, региональным организациям может отводиться важная роль в осуществлении стратегий выхода Организации Объединенных Наций из той или иной страны, переживающей конфликт, ибо им могут придаваться основные функции в рамках механизмов, создаваемых после вывода из страны миротворческих сил Организации Объединенных Наций.

Мониторинг и обеспечение соблюдения эмбарго на поставки оружия, вводимого Советом Безопасности для предотвращения незаконного потока оружия и смежных материалов в ту или иную страну, переживающую конфликт, может стать еще одной областью плодотворного сотрудничества между двумя организациями. Мы призываем Генерального секретаря продолжить работу по определению мер, необходимых для создания всеобъемлющего режима контроля за соблюдением запретов, введенных резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности - работу, которая была начата в ходе недавних консультаций между Секретариатом Организации Объединенных Наций, ОБСЕ и

другими европейскими региональными и субрегиональными механизмами.

Моя делегация полностью согласна с Генеральным секретарем в том, что за прошедший год многостороннее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ значительно расширилось и улучшилось, как на уровне центральных учреждений, так и на местах, в результате чего был заложен прочный фундамент для сотрудничества в будущем. Тем не менее, по нашему мнению, есть еще возможности для дальнейшего улучшения и расширения взаимодействия между двумя организациями. Мы считаем, что создание бюро Организации Объединенных Наций по связи с ОБСЕ в Вене могло бы быть полезным шагом в этом направлении, равно как и проведение семинара, в рамках которого можно было бы продолжить изучение сопоставимых преимуществ двух организаций. Эти меры должны обеспечить ориентированное на результаты планирование и сотрудничество и более эффективное использование ресурсов международного сообщества в интересах стран, которым оказывается помощь.

Словакия поддерживает все меры, призванные укрепить стабильность в Европе. Она принимает активное участие в ряде миссий ОБСЕ на местах, а также в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций в регионе, в частности таких, как Контрольная миссия ОБСЕ в Косово и миссия Организации Объединенных Наций в Придунайском районе Хорватии. По нашему мнению, новая всеобъемлющая модель безопасности для Европы должна основываться на принципах сотрудничества, координации и взаимного укрепления существующих в этой области международных институтов. Она также должна охватывать все измерения Хельсинкского процесса: безопасность, политические вопросы, вопросы прав человека, экономические и экологические вопросы. Моя страна выражает готовность оказать полную поддержку усилиям в этом направлении.

Г-жа Миллер (Мальта) (говорит по-английски):
Изменяющаяся динамика глобальной политической ситуации в ходе последних лет потребовала использования комплексных мер для решения комплексных проблем, в особенности в области международного мира и безопасности. Как хорошо известно, нынешнее десятилетие характеризовалось

острыми этническими и региональными конфликтами, распадом существовавших ранее государств и созданием новых - событиями, повлекшими за собой сдвиги, аналогов которым не наблюдалось на протяжении многих десятилетий.

В ответ Организация Объединенных Наций не только не пыталась уклониться от лежащей на ней ответственности, но и расширила свои миротворческие функции и деятельность в таких важных областях, как права человека и оказание гуманитарной помощи.

Мы понимаем, что с учетом и без того ограниченных ресурсов Организации Объединенных Наций не реально ожидать, что эта Организация будет в состоянии решить все проблемы. Моя страна всегда исходила из того, что сотрудничество с региональными организациями в деле поддержания мира и в других областях международной безопасности - это практический и необходимый путь для продвижения вперед в стремлении справиться с нынешними и будущими задачами международного сообщества.

Именно поэтому в 1992 году в Хельсинки Мальта предложила, чтобы Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) провозгласила себя региональной организацией в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. Созданные после этого механизмы привели к качественному изменению ОБСЕ, которая теперь наделена миротворческими функциями в Европе и усилия которой дополняют деятельность Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы признательны Генеральному секретарю за его продолжающиеся усилия по укреплению связей с ОБСЕ и приветствуем его заявление о намерении установить реальное партнерство между региональными организациями и Организацией Объединенных Наций, базирующееся на более структурированном, рациональном и экономичном распределении функций. Мы считаем, что наряду с преимуществами организационного порядка, являющимися следствием регулярных контактов между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, еще большую актуальность имеет расширение сотрудничества на местах в различных частях региона ОБСЕ. Доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных

Наций и ОБСЕ дает четкое представление о том, сколь серьезные усилия предпринимаются в этом отношении.

Анализ роли, которую играет ОБСЕ, позволяет увидеть, какие значительные блага можно извлечь из сотрудничества между различными миссиями Организации Объединенных Наций и ОБСЕ. Из доклада Генерального секретаря видно, что ОБСЕ играет все более важную и активную роль в европейском регионе. Во многих странах - от Боснии и Герцеговины, Хорватии и Албании до Грузии, Таджикистана и Нагорного Карабаха в Азербайджане - ОБСЕ вносит важный и позитивный вклад в обеспечение регионального мира и безопасности, а значит и в укрепление международного мира и безопасности.

Например, недавние события в Косово очень ясно продемонстрировали преимущества использования на местах региональных организаций. На прошлой неделе в Осло министры иностранных дел ОБСЕ также высказались за скорейшее создание и развертывание Контрольной миссии ОБСЕ в Косово. Возложение на ОБСЕ в рамках Контрольной миссии ОБСЕ в Косово задачи осуществления контроля за соблюдением соответствующих резолюций Совета Безопасности является конкретным подтверждением того, что Организация Объединенных Наций может работать эффективно и с отдачей, используя сравнительные преимущества региональных организаций с целью выполнения соглашений, касающихся урегулирования споров, сдерживания кризиса и постконфликтного восстановления.

На прошлой неделе в Осло заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Мальты отметил также, что ОБСЕ внесла заметный вклад в усилия международных организаций, занятых в сфере предотвращения конфликтов и обеспечения соблюдения прав человека. Это нашло свое отражение в различных документах ОБСЕ и в структурах, имеющих в точках напряженности по всей Европе. Деятельность ОБСЕ в области постконфликтного восстановления в Боснии носит не только беспрецедентно широкомасштабный характер - недавно ОБСЕ с успехом оказала помощь албанскому правительству в проведении референдума о конституции Албании.

Региональные организации также вполне могли бы играть важную роль в обеспечении функционирования механизмов раннего предупреждения, осуществлении мер в области укрепления доверия и безопасности, а также превентивной дипломатии. Превентивные действия - это именно та область, на которую Организация Объединенных Наций верно делает все большее упор. Выступая на третьем совещании глав региональных организаций и представителей Организации Объединенных Наций в июле прошлого года, Генеральный секретарь говорил о необходимости формирования "культуры превентивной деятельности". Мы согласны с этой оценкой и считаем очень уместным то, что в ходе этого совещания особое внимание было уделено возможностям расширения взаимодействия и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в области предотвращения конфликтов.

Мы также твердо придерживаемся мнения, что помимо важной роли в деле предотвращения и урегулирования конфликтов региональные организации призваны прилагать усилия, дополняющие деятельность по обеспечению более широких аспектов безопасности, а именно ее экономического, социального и человеческого аспектов. Мальта неизменно отстаивает важность обеспечения социально-экономической справедливости на основе принципов свободы, демократии, норм права и уважения прав человека.

Деятельность, осуществляемая Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) ОБСЕ в сфере человеческого аспекта, остается важнейшей составляющей усилий, направленных на укрепление мира, демократического правления и создание учреждений в регионе деятельности ОБСЕ. В этом контексте Мальта по-прежнему выступает в поддержку проведения неофициальных трехсторонних консультаций высокого уровня между Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и Советом Европы.

Мы, в частности, приветствуем подписание меморандума о взаимопонимании между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и БДИПЧ. Мы считаем это важным вкладом не только в укрепление межучрежденческих связей, но и в

обеспечение того, чтобы такое сотрудничество имело более практическую и конкретную направленность.

Мы также приветствуем дальнейшее расширение взаимодействия между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и ОБСЕ, а также осуществление совместных проектов Программы развития Организации Объединенных Наций и ОБСЕ в целях содействия созданию демократических учреждений и утверждению норм благого управления, а также обеспечения соблюдения прав человека и прав меньшинств. Мы также полагаем, что сотрудничество между ОБСЕ и Экономической комиссией для Европы является ценным компонентом структурных связей между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, подтверждающим особую важность экономического аспекта безопасности.

На всем протяжении процесса в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, начало которому было положено в 70-х годах, Мальта неизменно отстаивает идею о том, что безопасность и стабильность в Европе неразрывно связаны с безопасностью и стабильностью в регионе Средиземноморья. Эта основополагающая посылка получила сегодня всеобщее признание. Мальта вносит активный вклад в развитие процесса ОБСЕ, а также выступает за укрепление средиземноморского направления этого процесса. Укрепление безопасности и сотрудничества в Средиземноморье является важным элементом стабильности в регионе ОБСЕ. Неизменная приверженность всех правительств Мальты этому процессу способствовала расширению участия средиземноморских партнеров по сотрудничеству в работе ОБСЕ. Мальта будет и впредь развивать это взаимодействие.

Здесь я хотела бы упомянуть о ежегодном организуемом ОБСЕ средиземноморском семинаре, который в октябре нынешнего года проводился на Мальте. Тема семинара называлась "Гуманитарный аспект безопасности, развития демократии и норм права". Было обеспечено широкое участие членов ОБСЕ и ряда международных организаций. Особое значение имело присутствие представителей органов Организации Объединенных Наций, в частности УВКБ, а также интерес, проявленный другими органами Организации Объединенных Наций, такими, как Управление Верховного комиссара по

правам человека. Такое усиление взаимосвязи между усилиями Организации Объединенных Наций и деятельностью, осуществляемой в рамках региональных организаций, может лишь содействовать дальнейшему сближению между их структурами и, как следствие, укреплению сотрудничества между ними.

Позвольте мне также добавить, что этот семинар был охарактеризован всеми его участниками как мероприятие, которое позволило провести более активную дискуссию, чем обычно можно ожидать в рамках аналогичных мероприятий. Моя страна надеется, что этот дух открытого и откровенного обмена мнениями между участниками будет царить на всех предстоящих мероприятиях ОБСЕ. Мальта с нетерпением ожидает проведение еще одного семинара ОБСЕ, на этот раз по вопросам экономических и экологических аспектов безопасности в регионе ОБСЕ, который должен пройти у нас в стране в феврале 1999 года и который, мы надеемся, будет проникнут тем же духом.

Пять лет прошло с тех пор, как Организация Объединенных Наций и ОБСЕ официально закрепили договоренности, содержащиеся в документах, заложивших рамки сотрудничества и координации деятельности между двумя организациями. За этот короткий период времени появилось еще больше указаний на то, что установление таких уз сотрудничества с ОБСЕ на учрежденческом и на местном уровнях было своевременным шагом.

В условиях появления все новых угроз безопасности государств, именно сотрудничество и партнерство способны гарантировать стабильность ситуации внутри государств и в отношениях между ними. Это подчеркивает необходимость приложения активных усилий в целях дальнейшего укрепления и консолидации связей между этими двумя организациями.

Г-н Ельчэнко (Украина) (говорит по-английски): Доклад, представленный Генеральным секретарем в документе A/53/672, укрепляет нашу твердую веру в то, что имеется широкое поле деятельности, в рамках которого эти две авторитетные организации - Организация Объединенных Наций и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) -

могут и должны продолжать развивать эффективное сотрудничество и взаимодействие.

Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние несколько лет сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, продемонстрированное на различных уровнях, несомненно, стало важным фактором глобальной и региональной безопасности.

Особое значение имеет развитие тесного сотрудничества и взаимодействия между двумя организациями в таких важных областях, как раннее оповещение и превентивная дипломатия, управление кризисами, контроль над вооружениями и разоружение и постконфликтная стабилизация и усилия по восстановлению. Примером такого сотрудничества и взаимодействия являются усилия, предпринимаемые в Боснии и Герцеговине, в особенности в рамках осуществления Дейтонских соглашений.

Недавно эта тенденция проявилась еще более явно в связи с началом процесса мирного урегулирования в Косово. Мы очень надеемся на то, что деятельность Контрольной миссии ОБСЕ в Косово подтвердит мощный потенциал этой региональной организации.

События, происходящие в настоящее время других районах региона ОБСЕ, также заслуживают внимания членов ОБСЕ, в особенности неурегулированные конфликты в Нагорном Карабахе (Азербайджан), в Абхазии и Южной Осетии (Грузия) и в Приднестровье (Республика Молдова).

Как подчеркнул в своем заявлении на заседании Совета министров ОБСЕ 2 декабря этого года министр иностранных дел Украины г-н Борис Тарасюк,

"урок Косово должен послужить всем нам предупреждением, что "замороженные" конфликты могут вновь вспыхнуть в любое время, став источником новых опасностей".

Сейчас очевидно, что такие "замороженные" конфликты не только подрывают стабильность недавно ставших независимыми государств, но также делают их потенциально слабыми партнерами в построении новой архитектуры региональной

безопасности. Отсутствие существенного прогресса в их урегулировании может также подорвать престиж как Организации Объединенных Наций, так и ОБСЕ.

С учетом этого Украина решительно отстаивает необходимость укрепления процесса урегулирования этих конфликтов на основе обеспечения суверенитета и территориальной целостности Азербайджана, Грузии и Молдовы, в соответствии с основополагающими нормами и принципами международного права.

Укрепление роли ОБСЕ позволит ей с большей эффективностью выполнять функции региональной организации, в частности при разработке модели всеохватывающей безопасности для Европы в XXI веке. Украина придает приоритетное значение разработке будущей хартии европейской безопасности, рассматривая ее в качестве платформы для осуществления усилий по обеспечению коллективной безопасности, суть которой должно составлять сотрудничество на основе равноправного партнерства между ведущими европейскими организациями в области безопасности при активном участии Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что это будет взаимовыгодное сотрудничество.

Украина также выступает за укрепление сотрудничества между двумя организациями в гуманитарных областях, особенно в деле урегулирования вопросов, связанных с принудительным переселением, беженцами и перемещенными лицами. Поэтому было бы необходимо укрепить взаимодействие между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ (БДИПЧ) и Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств. В этом контексте мы высоко оцениваем совместные усилия, предпринятые УВКБ и БДИПЧ в целях оказания помощи Украине в урегулировании вопросов гражданства людей, которые были ранее депортированы и теперь возвращаются на свою историческую родину в Крым.

Наша делегация также считает, что необходимо продолжить изучение возможностей сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ и в таких важных областях, как экономика и

экология. В частности, мы считаем необходимым активизировать сотрудничество между ОБСЕ и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций, в особенности в деле оказания помощи странам с переходной экономикой.

В заключение я хотел бы выразить нашу искреннюю благодарность Польше, дружественному соседу Украины, за великолепное выполнение функций действующего Председателя ОБСЕ в 1998 году. Позвольте мне также пожелать всего наилучшего Норвегии, которой предстоит исполнять эти важные обязанности в следующем году.

Г-жа Фриче (Лихтенштейн) (говорит по-английски): Среди многих юбилеев, которые Генеральная Ассамблея отмечает в этом году, есть один, привлекающий относительно немного внимания, но, безусловно, заслуживающий нашего интереса и благодарности. Пять лет назад Генеральная Ассамблея постановила в своей резолюции 48/5 предложить Совету, как оно тогда называлось, по безопасности и сотрудничеству в Европе принять участие в сессиях и работе Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателя. Обе организации претерпели важные изменения за прошедшее время, а сотрудничество и координация между ними постоянно укрепляются и улучшаются.

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) является региональным механизмом по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, и появление в последнее время множества новых задач в области миротворчества и постконфликтного миростроительства породило общую потребность в более глубоком и оперативном участии таких региональных организаций в этой деятельности. Об этом говорилось неоднократно, в частности Генеральным секретарем Кофи Аннаном в контексте его программы реформы. Мы рады видеть, что ОБСЕ, как и другие региональные механизмы, укрепила свой потенциал по выполнению таких обязанностей.

В докладе, содержащемся в документе A/53/672, освещается широкий круг сфер деятельности, в которых сотрудничество между двумя организациями оказалось крайне плодотворным, но мы хотели бы подробно остановиться лишь на

нескольких из них, на тех, которые представляют особый интерес для нашей Организации.

Укрепление сотрудничества ОБСЕ с учреждениями Организации Объединенных Наций, активно действующими на местах, является, с нашей точки зрения, очень позитивным событием. Оперативная координация с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) налажена в целом ряде стран, и подписание меморандума о взаимопонимании 15 октября 1998 года является отражением этого тесного сотрудничества. С учетом сложных задач, которые приходится решать УВКБ во многих ситуациях, мы считаем очень полезным, что оно поддерживает также тесные контакты с отдельными институтами ОБСЕ, в первую очередь с Бюро по демократическим институтам и правам человека и Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств. Мы убеждены в том, что УВКБ может извлечь значительную пользу из знаний и опыта его партнеров в ОБСЕ. Не менее важным представляется и сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций и учреждениями ОБСЕ, в рамках которого также делается упор на действиях на местах. Особенно важными являются, с нашей точки зрения, мероприятия, совместно осуществляемые в области оказания помощи в проведении выборов.

Избежание дублирования мероприятий, конечно, является ключевым элементом сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, особенно в области миротворчества и предотвращения конфликтов. Для того чтобы не допустить такого дублирования, необходима эффективная координация, и нам кажется, что разделение функций между организациями основано на признании такой необходимости. В некоторых случаях ОБСЕ взяла на себя политическую ответственность за урегулирование ситуаций, которыми Организация Объединенных Наций никогда активно не занималась, таких, например, как конфликт в Чечне, где посредничество ОБСЕ оказалось чрезвычайно полезным и способствовало прекращению вооруженного конфликта. В урегулировании других ситуаций участвовали обе организации. Долговременное и важное участие ОБСЕ в Боснии и Герцеговине хорошо известно, и после истечения мандата Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема ранее в этом

году ОБСЕ взяла на себя ответственность за мониторинг выполнения Основного соглашения от 1995 года. Исключительно эффективное взаимодействие между двумя организациями обеспечило плавный переход и устойчивый прогресс в направлении достижения прочного мира в этом районе.

Наиболее показательным примером вклада ОБСЕ в решение рассматриваемых Организацией Объединенных Наций в прошлом году проблем, несомненно, является ситуация в Косово, резкое ухудшение которой наблюдается с апреля. Сотрудничество в разрешении этого исключительно сложного вопроса, который имеет для нас особую важность, можно рассматривать в качестве образца урегулирования других ситуаций в будущем. Своей резолюцией 1203 (1998) Совет Безопасности одобрил подписанное между Союзной Республикой Югославией и ОБСЕ соглашение, которая таким образом приняла на себя главную ответственность за урегулирование кризиса в Косово.

Контрольная миссия в Косово, несомненно, является наиболее трудной задачей из тех, которые до сих пор приходилось решать ОБСЕ. Необходимо продолжить сотрудничество и координацию усилий, в особенности в том, что касается деятельности на местах, осуществляемой как ОБСЕ, так и учреждениями Организации Объединенных Наций. Мы понимаем, что соответствующие усилия предпринимаются для того, чтобы обеспечить оптимальный уровень взаимодействия в этой области. Вместе с тем, все эти усилия могут увенчаться успехом лишь в том случае, если они приведут к прочному политическому урегулированию кризиса в Косово и будут дополнены таким урегулированием. В основе этого урегулирования должно лежать укрепление статуса Косово, предоставление ему более широкой автономии и существенного самоопределения для населения Косово в соответствии с правами, которые гарантированы им международным правом. Лихтенштейн высоко оценивает предпринимаемые усилия, направленные на поиск урегулирования этого кризиса, вносит свой вклад в деятельность ОБСЕ, а также гуманитарных учреждений, действующих в регионе.

В своей резолюции 52/22 Генеральная Ассамблея признала растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и мы с

признательностью отмечаем развитие этой тенденции в течение прошлого года, что нашло отражение в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции, в число авторов которой вновь входит наша делегация. Хотя мы высоко оцениваем оперативную деятельность ОБСЕ в этой связи, мы придаем равную важность концептуальной деятельности, осуществляемой в рамках ОБСЕ. Среди государств - членов ОБСЕ, а также Организации Объединенных Наций крепнет решимость уделить больше внимания необходимости превентивных действий, в особенности в области предотвращения конфликтов.

Полезными и крайне важными представляются усилия, направленные на подготовку проекта хартии европейской безопасности, которая заслуживает нашей всемерной поддержки в качестве средства обеспечения мира и стабильности в нашем регионе. Мы высоко оцениваем обмен мнениями между представителями ОБСЕ и Организации Объединенных Наций по этому проекту. Лихтенштейн проявляет серьезную заинтересованность к этому процессу и выражает надежду на то, что хартия будет также включать элементы, благодаря которым ОБСЕ получит возможность предотвращать конфликты между общинами и центральными правительствами, а также между такими общинами на основе принципа самоопределения всех народов. Мы считаем исключительно важным, чтобы рассчитанная на перспективу хартия, нацеленная на предотвращение конфликтов в регионе, обеспечила основу для предотвращения таких конфликтов, которые нередко являются главными причинами вооруженных и других конфликтов в Европе и, собственно говоря, во всем мире. Мы с нетерпением ожидаем своевременного принятия хартии, благодаря которой будет внесен существенный вклад в поддержание международного мира и безопасности.

В заключение я хотела бы от имени моей делегации выразить нашу признательность Польше за выдающиеся результаты ее работы на посту Действующего Председателя ОБСЕ. Мы с интересом ожидаем продолжения нашей работы в 1999 году в рамках ОБСЕ под руководством Норвегии.

Г-н Юсис (Литва) (говорит по-английски): Мы присоединяемся к заявлению, сделанному Постоянным представителем Австрии от имени

Европейского союза. Сейчас я хотел бы добавить к этому заявлению соображения Литвы по пункту повестки дня, который касается как общего вопроса модельного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями, так и вопроса, представляющего для нас особое значение в нашем качестве европейского государства.

Вместе с тем, прежде всего я хотел бы дать высокую оценку вкладу Польши в качестве государства, покидающего пост Действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Вступление в эту должность нового Председателя - Норвегии - вселяет надежды на то, что следующий год будет отмечен позитивными событиями в жизни этой уникальной региональной организации, которая прочно и уверенно смотрит в будущее на рубеже нового тысячелетия. Мы также приветствуем сегодня Генерального секретаря ОБСЕ г-на Джанкарло Арагону. Мы выражаем ему признательность за эффективное руководство успешной деятельностью его секретариата.

По сравнению с международными организациями региональные организации нередко располагают более широкими возможностями для решения региональных вопросов. При выборе необходимых инструментов, имеющихся в распоряжении международных институтов, следует всегда учитывать преимущества "близости" к региону, естественно, не нанося при этом ущерба таким соответствующим правовым нормам, как мандат Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. В своем выступлении в этом году в Генеральной Ассамблее президент Республики Литва г-н Валдас Адамкус подчеркнул, что

"Организация Объединенных Наций должна более активно взаимодействовать с региональными организациями, которые во многих случаях добиваются успеха в тех областях, где глобальные форумы терпят неудачи. Европа уже подала нам пример такого продуктивного взаимодействия посредством конкретного сотрудничества Организации Объединенных Наций с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Североатлантического договора (НАТО)". (A/53/PV.10, стр. 4)

В Европе созданы самые разнообразные региональные и субрегиональные организации различных типов, мандатов, опыта и членского состава. Во многих случаях их участие в процессе распространения универсальных ценностей на континенте принесло существенную пользу. Одним из наиболее удачных примеров является ОБСЕ. Невозможно представить себе какую-либо последнюю инициативу, направленную на восстановление мира в районах конфликта в Европе, которые можно было бы осуществить усилиями одной международной организации. В каждом случае для нахождения сложных решений использовались преимущества каждого участвующего международного института. Будь то в Хорватии, Албании, Боснии и Герцеговине, Косово или на Кавказе - везде мы видим участие многочисленных международных действующих лиц, которые прилагают напряженные усилия в своих соответствующих областях. Представители Литвы, которые приняли участие в реализации многих многосторонних европейских проектов, стали очевидцами успешного межорганизационного сотрудничества. Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подтверждает, что дух главы VIII воспринимается правильно и осуществляется на практике мудро и эффективно.

Организация Объединенных Наций и ОБСЕ, аспекты безопасности которых в значительной степени основываются на таких мерах укрепления доверия, как контроль в области обычных вооружений, транспарентность в вооружениях и обмен информацией, могут дополнять усилия друг друга посредством совместного реагирования на вызовы безопасности. Образцом для подражания в Организации Объединенных Наций может стать уровень сотрудничества государств - членов ОБСЕ в сфере транспарентности в вооружениях, а через Организацию Объединенных Наций и для других регионов мира. Сохраняя приверженность принципам открытости, предсказуемости и укрепления доверия, Литва заявила о своей готовности в конкретных случаях обмениваться на более широкой взаимной основе соответствующей информацией с любым государством - членом ОБСЕ, чем того требует Венский документ 1994 года.

Приверженность ОБСЕ целям Организации Объединенных Наций наиболее очевидно проявляется в панъевропейских усилиях, направленных на создание на систематической

основе фундамента европейской безопасности. Европа активно занимается подготовкой проекта документа-хартии европейской безопасности. Организация Объединенных Наций содействует этому процессу, плоды которого, мы надеемся, могут на более позднем этапе компенсировать наши усилия и стать моделями для других регионов и континентов.

Празднование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека вносит вклад в развитие гуманитарного аспекта ОБСЕ. Во многих документах, подписанных на высшем уровне, начиная с хельсинкского Заключительного акта 1975 года, европейцы приняли на себя обязательства в отношении развитых и по-прежнему находящихся в состоянии совершенствования норм демократии, правопорядка и прав человека. Рассматриваются и разрабатываются более строгие стандарты, новые нормы и механизмы для их более строгого соблюдения. Нынешние и будущие достижения будут иметь универсальную ценность и охват и тем самым подтверждать новый смысл Всеобщей декларации как на региональном уровне, так и в мировых масштабах.

Мы приветствуем сотрудничество в вопросах, связанных с человеческим измерением, между рядом международных организаций Европы и других регионов, например, регулярный обмен информацией и совместные мероприятия Организации Объединенных Наций, ОБСЕ, Совета Европы и НАТО. Особо следует отметить такие мероприятия, как неофициальные трехсторонние консультации высокого уровня и целенаправленные совещания Организации Объединенных Наций, ОБСЕ и Совета Европы, которые состоялись в январе и апреле прошлого года. Укрепление сотрудничества между многосторонними учреждениями, которое выходит за пределы залов заседаний, и их способность продемонстрировать взаимодополняемость в ходе практической работы на местах имеют особенно большое значение. Мы всячески поддерживаем такое развитие событий.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и структурами и учреждениями ОБСЕ, в частности между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховным комиссаром Организации Объединенных

Наций по правам человека и Международной организацией по миграции, с одной стороны, и Отделом демократических учреждений и прав человека, а также Верховным комиссаром по национальным меньшинствам, с другой стороны, заслуживает высокой оценки. Меморандумы о взаимопонимании, подписанные Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, а также их органами, и совместная практическая работа на местах, особенно в Закавказье и бывшей Югославии, показывают, что сотрудничество носит упорядоченный и всеобъемлющий характер, а не сводится лишь к оформлению бумаг или отдельным поездкам в "горячие точки".

Прошедший год был нелегким для экономики многих стран. Экономические течения, которые захватили несколько восточноевропейских стран, включая Россию, имеют региональные и глобальные отголоски. В этих условиях обращение ко всем имеющимся экономическим механизмам было целесообразным. Ни Организация Объединенных Наций, ни ОБСЕ не остались в стороне. Они объединили свои усилия, главным образом, по линии Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и экономических учреждений ОБСЕ, стремясь найти выход из ситуации, особенно в таких важнейших областях, как развитие энергетики в регионе ОБСЕ.

Литва вносила посильный вклад в преодоление региональных экономических трудностей. Действуя в соответствии с основополагающим принципом ОБСЕ - поддержание добрососедских отношений - и руководствуясь гуманитарными соображениями, правительство Литвы выделило 1,25 млн. долл. США на оказание продовольственной и медицинской помощи больницам и другим учреждениям в Калининградской области Российской Федерации, которые пострадали от финансового кризиса.

Глава VIII Устава Организации Объединенных Наций имеет особое значение для моей страны в этом году и будет иметь такое же значение и в следующем году. В настоящее время мы председательствуем в Совете балтийских государств, включающем 10 членов. Мандат Совета непосредственно дополняет мандаты Организации Объединенных Наций и ОБСЕ. Борьба с незаконной миграцией и организованной преступностью в регионе, а также укрепление свободы печати и прав национальных меньшинств входят в число наших

приоритетов, которыми мы руководствуемся, направляя деятельность Совета балтийских государств. Особое внимание уделяется также экологическим вопросам и практическим аспектам субрегионального экономического сотрудничества.

Как Организация Объединенных Наций, так и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, будучи уникальными по своему характеру, вместе образуют взаимодополняющую структуру многосторонних механизмов, обеспечивающих контакты между народами Европы и всего мира. Мы должны наилучшим образом использовать эти влиятельные механизмы. В проекте резолюции, представленном Польшей, нам предлагается делать именно это, и этот проект следует принять консенсусом.

Г-н Колби (Норвегия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее по важному пункту повестки дня, касающемуся отношений между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Прежде всего я хотел бы выразить признательность Польше за то, что она эффективно выполняла председательские функции в 1998 году.

Норвегия является одним из авторов проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ. Поскольку мы будем выполнять функции действующего Председателя ОБСЕ в 1999 году, мы ощущаем свою особую ответственность за то, чтобы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к этому проекту резолюции и большому значению его принятия, если это будет возможно, консенсусом.

Широкое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ в течение прошлого года подробно освещено Генеральным секретарем в его докладе, и я поздравляю его с подготовкой этого доклада. Доклад показывает, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ углубляется и расширяется. Это является отражением не столько внутреннего динамизма межорганизационных связей, сколько реальных потребностей, которые возникли в результате того, что безопасность становится все более многогранным вопросом, для решения которого необходимо укрепление координации деятельности организаций, имеющих различные мандаты,

связанные с различными аспектами безопасности. ОБСЕ, будучи региональной организацией по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, превратилась в крупного партнера Организации Объединенных Наций. Сотрудничество между нашими двумя организациями имеет жизненно важное значение для эффективного обеспечения мира и стабильности в регионе ОБСЕ.

Как показывает доклад Генерального секретаря, сейчас начинает прослеживаться неофициальное разделение труда между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций, так что при этом каждая из этих организаций по очереди берет на себя руководящую или вспомогательную роль в различных областях в регионе ОБСЕ. Типичным примером является недавно созданная Контрольная миссия ОБСЕ в Косово, санкционированная Советом Безопасности и действующая под руководством ОБСЕ, причем это самая крупная миссия, которую когда-либо осуществляла ОБСЕ. Норвегия взяла на себя решение задачи по учреждению штаба Контрольной миссии в Косово. Сейчас мы близки к выполнению этой задачи, и к июню следующего года мы потратим на эти цели 21 млн. долл. США. Создание Контрольной миссии в Косово несомненно поставит одну из самых сложных задач для Норвегии в ее качестве Председателя ОБСЕ в течение следующего года, и мы, действуя в сотрудничестве, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, будем стремиться обеспечить, чтобы она была в состоянии выполнить свой мандат.

Хотя в настоящее время в центре внимания находится главным образом Косово, мы не должны забывать важное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, которое осуществляется, в частности, в Боснии и Герцеговине, Хорватии, Албании, Таджикистане, бывшей югославской Республике Македонии и Грузии, - это те районы, которым мы должны будем уделять неустанное внимание в предстоящий период для того, чтобы можно было достичь дальнейшего прогресса.

Эти интенсивные контакты на местах подкрепляются усиливающейся координацией между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ на всех уровнях, как было в деталях освещено в

докладе Генерального секретаря. Норвегия приветствует это расширение контактов, которое мы считаем результатом того, что в течение прошедшего десятилетия ОБСЕ превратилась в организацию, которая в состоянии работать вместе с Организацией Объединенных Наций и дополнять ее деятельность в области раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления в регионе ОБСЕ.

На последнем совещании Совета министров ОБСЕ, которое проходило в Осло 2-3 декабря, было принято решение относительно документа - Хартии европейской безопасности. Этот документ подразумевает, в частности, принятие так называемой платформы по вопросам совместной безопасности и развитию равноправного сотрудничества между теми организациями и учреждениями, которые занимаются обеспечением всеобщей безопасности в регионе ОБСЕ. Организации Объединенных Наций и ее учреждениям предлагается внести свой вклад в идущий ныне диалог по этому вопросу. Этот диалог будет продолжаться в 1999 году.

В своем качестве действующего Председателя ОБСЕ в 1999 году Норвегия будет уделять огромное внимание поддержанию и дальнейшему развитию связей ОБСЕ с Организацией Объединенных Наций. Под этим подразумевается принятие мер по расширению практического сотрудничества в данной области, а также повышение уровня координации деятельности между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций и теми ее учреждениями, которые являются основными партнерами ОБСЕ по сотрудничеству.

Г-н Лавров (Российская Федерация):
Прошедший год отмечен существенным прогрессом в развитии практического взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Без преувеличения можно сказать, что это сотрудничество, осуществляемое в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций, выходит на качественно новый уровень, охватывая как уплотняющуюся координацию их усилий в решении оперативных вопросов, так и упрочение институциональных связей между ними на основе рамочного соглашения 1993 года. Оно должно и впредь фокусироваться на узловых для

международного сообщества вопросах, прежде всего на содействии предотвращению и урегулированию конфликтов, миротворчестве, обеспечении гуманитарных аспектов безопасности и развития, включая соблюдение прав человека, национальных меньшинств и перемещенных лиц.

Важно, чтобы такое сотрудничество оставалось гибким, базируясь на принципах взаимоусиления и взаимодополняемости, на максимальном использовании сравнительных преимуществ каждой организации, а где это необходимо - и на рациональном разделении труда между ними.

Эффективное развитие связей между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ способствует становлению ОБСЕ как полноформатной региональной организации по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, подкрепляет центральную координирующую и системообразующую роль ОБСЕ на европейском континенте в сфере безопасности.

Одним из приоритетных направлений взаимодействия Организации Объединенных Наций и ОБСЕ остается наращивание общеевропейского потенциала миротворчества, в том числе укрепление его нормативной базы при непреложности уставных функций и прерогатив Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Полагаем, что позитивное значение имело бы более тесное практическое сотрудничество Организации Объединенных Наций и ОБСЕ в разработке общих принципов и подходов к операциям по поддержанию мира, в частности в такой актуальной области миротворчества, как операции гражданской полиции.

Последовательное усиление вовлеченности ОБСЕ в урегулирование региональных кризисов и конфликтов вплотную подводит к перспективе проведения этой Организацией собственных миротворческих операций с возможным привлечением потенциала других многосторонних механизмов в евроатлантическом регионе. Развитие миротворческого потенциала ОБСЕ должно идти в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций с использованием ее опыта и с опорой на ее Устав.

Накопленный Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ опыт сотрудничества является

хорошим подспорьем в работе над хартией европейской безопасности. Полезным может оказаться и экспертный вклад Организации Объединенных Наций в разработку этой хартии, и в частности в разработку платформы безопасности, основанной на сотрудничестве, которое определяет принципы и параметры взаимодействия различных организаций в обеспечении европейской безопасности.

Разрабатываемая по инициативе России хартия, по словам министра иностранных дел России Игоря Иванова, призвана заложить надежные основы архитектуры мирной, ненасильственной, безопасной и неделимой Европы XXI века. Последовательно реализуя достигнутую на днях на заседании Совета министров иностранных дел стран ОБСЕ в Осло договоренность об ускорении работы над хартией, необходимо совместными усилиями выйти на подписание этого основополагающего документа на следующей встрече в верхах ОБСЕ в Стамбуле.

Россия поддерживает упрочение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ в урегулировании ряда конфликтов в регионе Содружества Независимых Государств, которое должно подкреплять сложившиеся и оправдавшие себя переговорные форматы. Мы приветствуем растущую поддержку мирному процессу в Таджикистане, оказываемую со стороны ОБСЕ, в частности путем содействия осуществлению Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в этой стране. Отмечаем вклад ОБСЕ в усилия по урегулированию нагорно-карабахского и грузино-абхазского конфликтов. ОБСЕ целесообразно активизироваться на профильных ее направлениях, таких, например, как правозащитный мониторинг, содействие становлению демократических институтов, наблюдение за выборами. В этой связи мы приветствуем развитие взаимодействия между ОБСЕ и управлениями верховных комиссаров Организации Объединенных Наций по делам беженцев и по правам человека.

Серьезный импульс укреплению статуса ОБСЕ как центрального многостороннего института в евроатлантическом регионе придает утверждающая и солидирующая роль этой Организации в практических международных усилиях по содействию урегулированию кризиса в Косово, Союзная Республика Югославия. Принятое ОБСЕ на основе соглашения с Союзной Республикой

Югославией решение о создании Миссии наблюдателей ОБСЕ в Косово, поддержанное Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, призвано внести важный вклад в мирное политическое урегулирование косовского кризиса. Отслеживая выполнение руководством Сербии и Союзной Республики Югославии и косовскими албанцами соответствующих требований Совета Безопасности, наблюдатели ОБСЕ будут регулярно докладывать Совету Безопасности. На основе такой информации именно Совет будет определять степень прогресса в осуществлении своих решений.

Формирование проверочной миссии ОБСЕ в Косово - новый этап в развитии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ в миротворчестве. Эта Организация впервые выдала ОБСЕ мандат на проведение операций такого масштаба. Такое решение, однако, не отменяет необходимости налаживания практического взаимодействия двух организаций в Косово. Мы исходим из того, что коллективными усилиями удастся найти его оптимальный формат. Важно как можно скорее развернуть эту миссию. Россия примет в ней активное участие и будет способствовать ее эффективной деятельности.

Новым свидетельством продуктивного сотрудничества Организации Объединенных Наций и ОБСЕ в осуществлении Мирного соглашения по Боснии стало их взаимодействие в подготовке и проведении в сентябре этого года общепоснийских выборов, прошедших под надзором ОБСЕ. Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине следует и дальше работать в тесном контакте со структурами Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в целях содействия решению таких насущных задач, как обеспечение прав национальных меньшинств, решение проблемы беженцев, обеспечение нормального функционирования федеральных и муниципальных органов власти.

Действенная координация усилий между двумя организациями обеспечила плавное принятие ОБСЕ эстафеты от Организации Объединенных Наций в мониторинге за деятельностью местной полиции в Хорватии. Теперь миссии ОБСЕ в Хорватии предстоит дополнительная ответственная работа в контексте содействия адекватному обеспечению прав человека и национальных меньшинств, учитывая сохраняющиеся в этой области известные проблемы.

Мы приветствуем инициативное осуществление ОБСЕ координирующей роли в международных усилиях по содействию стабилизации и восстановлению Албании. Это ощутимый вклад в укрепление безопасности и стабильности во всем Балканском регионе.

С удовлетворением отмечаем интенсификацию контактов между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций, в частности между Программой развития Организации Объединенных Наций и Европейской экономической комиссией, в сферах экономики и экологии.

Россия продолжит энергично и последовательно способствовать повышению практической отдачи от взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ в интересах укрепления глобальной и региональной безопасности и сотрудничества.

Г-н Грчич Полич (Хорватия) (говорит по-английски): Хорватия считает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями по безопасности одним из основополагающих элементов ныне происходящего процесса стимулирования и консолидации инициатив по поддержанию мира и миростроительству за счет содействия урегулированию конфликтов и строительству постконфликтных обществ, а также за счет инициатив по укреплению демократических процессов и устойчивого развития. В этой связи Хорватия приветствует нынешние усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по содействию предупреждению конфликтов, укреплению демократических институтов и контролю за соблюдением прав человека и прав меньшинств в соответствии с выводами, содержащимися в Декларации, принятой на Лиссабонской встрече на высшем уровне. Хорватия также приветствует непосредственные усилия ОБСЕ по миростроительству в таких странах, как Армения, Азербайджан, Босния и Герцеговина, Грузия, Таджикистан, а позднее в Косово, Союзная Республика Югославия.

Как активный член ОБСЕ Хорватия участвовала и будет и далее участвовать в этих усилиях. Хорватия участвовала в работе миссий ОБСЕ по наблюдению за выборами в Албании, Азербайджане, Боснии и Герцеговине, Македонии, Молдове, Словацкой Республике, Союзной Республике

Югославии, Черногории и Украине. Наша страна тесно сотрудничает с ОБСЕ и поддерживает ее деятельность в различных областях в Хорватии: от контроля за соблюдением прав человека до сотрудничества в деле осуществления внутренних законов о национальных меньшинствах. Хорватия приветствует готовность ОБСЕ взять на себя функции Группы Организации Объединенных Наций по поддержке полиции в районе Восточной Славонии и обязуется сделать все возможное для продолжения тесного сотрудничества, которое установилось у нее с Группой поддержки, в целях облегчения и поддержки усилий по укреплению доверия и по восстановлению в этом и в других районах Хорватии.

Хорватия высоко оценивает роль ОБСЕ в организации и контроле за проведением выборов в Боснии и Герцеговине и в наблюдении за соблюдением стандартов для средств массовой информации, как этого требуют Дейтонские мирные соглашения. Наша делегация также приветствует усилия ОБСЕ, предпринимаемые в координации с Организацией Объединенных Наций, по содействию полицейской и судебной реформе.

Хорватия приветствует решение Постоянного совета ОБСЕ о создании Контрольной миссии в Косово в соответствии с резолюцией 1203 (1998) Совета Безопасности. Как сосед Союзной Республики Югославии Хорватия кровно заинтересована в стабильности своих соседей, а значит и в скорейшем урегулировании кризиса в Косово. Хорватия считает, что все политические вопросы, включая вопрос о будущем статусе Косово, должны решаться между белградскими властями и косовскими албанцами в рамках подлинно демократического политического процесса. Хорватия хотела бы присоединиться к тем, кто осуждает нарушения прав человека и другие нарушения, совершаемые в отношении гражданского населения в Косово, и вновь заявляет о том, что лица, ответственные за преступления, совершенные в Косово, должны быть призваны к ответу.

Хорватия приветствует готовность международного сообщества содействовать этому процессу, среди прочего, через Контрольную миссию и будет поддерживать любые усилия, предпринимаемые в этой связи. Наша делегация хотела бы, чтобы Контрольная миссия как можно скорее начала работать в полную силу. Дальнейшее

участие международного сообщества необходимо для сохранения условий, благоприятствующих достижению политического урегулирования кризиса. Мандат Контрольной миссии должен гарантировать активное участие международного сообщества в косовском кризисе до тех пор, пока он не будет полностью урегулирован, и именно в этом контексте Хорватия поддержит любую просьбу действующего Председателя ОБСЕ о продлении ее мандата.

Пользуясь случаем, хотел бы вновь подтвердить позицию нашего правительства в отношении участия Союзной Республики Югославии в работе как ОБСЕ, так и Организации Объединенных Наций. Условием участия Союзной Республики Югославии в качестве одного из пяти государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в работе ОБСЕ и Организации Объединенных Наций, а также других международных организаций и институтов является ее обращение с просьбой о приеме в члены этих организаций и соответствие требованиям о приеме в эти организации, как это имеет место в отношении любого другого нового претендента. Сотрудничество Союзной Республики Югославии с ОБСЕ или с Организацией Объединенных Наций не может увязываться с вопросом ее членства в этих организациях. В этой связи я хотела бы напомнить представителям о совместном письме, подписанном министрами иностранных дел Боснии и Герцеговины, Хорватии, Македонии и Словении и содержащемся в приложении к документу A/53/190 от 24 июля 1998 года, где излагается совместная позиция четырех государств-преемников по этому вопросу.

Хорватия по-прежнему привержена нормам и принципам ОБСЕ во всех их аспектах, включая их гуманитарные, экономические аспекты и аспекты в области безопасности. Хотя мы и являемся свидетелями меняющегося характера потребностей и приоритетов как в ОБСЕ, так и в ее регионе, отрадно отметить, что основополагающие принципы, утвержденные Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе почти 25 лет тому назад в Хельсинки, все еще актуальны и дают свои плоды. Механизмы, которые были столь умело разработаны и усовершенствованы в рамках и под эгидой ОБСЕ, такие, как Венский документ или Договор об обычных вооруженных силах в Европе (ОВСЕ), и сегодня подтверждают свою долговечность и эффективность. Хорватия убеждена в том, что

продолжающееся совершенствование этих механизмов и их адаптация к потребностям сегодняшнего дня еще больше укрепят их и что реальные проблемы в отношении будущей роли ОБСЕ, примером которых может служить нынешний кризис в Косово, будут связаны не с аспектом безопасности, а с гуманитарными и экономическими аспектами.

Г-н Ботнару (Республика Молдова) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы приветствовать Генерального секретаря Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) г-на Джанкарло Арагону, чье присутствие здесь подчеркивает значение сотрудничества между двумя организациями.

Делегация Республики Молдова полностью присоединяется к заявлению представителя Австрии, с которым он выступил от имени Европейского союза. В то же время я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы более подробно остановиться на некоторых аспектах позиции Республики Молдова по этому важному вопросу.

С 1975 года ОБСЕ является инструментом предотвращения конфликтов, поборником прав человека и правопорядка. После прекращения "холодной войны" появилась необходимость в новой области деятельности для ОБСЕ, особенно в том, что касается раннего предупреждения и превентивной дипломатии, контроля над вооружениями и разоружения, урегулирования кризисов и постконфликтной стабилизации, включая меры по восстановлению.

Доклад, содержащийся в документе A/53/672, свидетельствует об активизации сотрудничества между двумя организациями в различных конкретных областях. Мы с удовлетворением отмечаем вывод Генерального секретаря о том, что сотрудничество и координация за последний год улучшились. Это особенно четко проявилось в той общей деятельности, которая осуществлялась в бывшей Югославии и в Албании. Ярким примером продуктивного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ в этом году является учреждение и начало работы Контрольной миссии ОБСЕ в Косово. Органы Организации Объединенных Наций должны сделать все возможное для содействия этому качественно новому и важному аспекту деятельности ОБСЕ.

Наша делегация также высоко оценивает тот факт, что в докладе Генерального секретаря уделяется внимание сотрудничеству между миротворческими миссиями, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций и миссиями ОБСЕ в странах, которые возникли на территории бывшего Советского Союза. Несмотря на неофициальное понимание в отношении того, что существует разделение труда между двумя организациями, учреждения Организации Объединенных Наций и миссии ОБСЕ могут находить новые области для сотрудничества и взаимной поддержки в целях содействия урегулированию насущных проблем и преодоления препятствий, возникающих в новых независимых странах.

Отделение представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Молдове, которое начало действовать в 1993 году, плодотворно сотрудничает с миссией ОБСЕ в процессе создания демократических институтов. В результате сейчас создается центр по правам человека. Рассматривается новый проект под эгидой ПРООН, осуществление которого будет способствовать укреплению взаимопонимания между людьми, живущими по оба берега Днестра и разделенными в результате конфликта 1992 года.

Высоко оценивая неустанные усилия Организации Объединенных Наций и ОБСЕ по разрешению конфликта в этом регионе, моя делегация считает, что сделать осталось еще немало. К сожалению, общей чертой конфликтных ситуаций в этом регионе, независимо от того, какая организация занимается ими, является отсутствие значительного прогресса в урегулировании таких конфликтов на протяжении прошедшего года, несмотря на то, что они представляют серьезную угрозу безопасности, территориальной целостности и государственному суверенитету этих стран.

Моя делегация считает, что в таких ситуациях необходимо более решительно использовать весь потенциал обеих организаций, не беспокоясь о том, что тем самым может быть нарушено достигнутое взаимопонимание в отношении так называемого "разделения труда".

Такая необходимость диктуется также самим характером ОБСЕ, занимающей среднее положение между дипломатией и силой. В основном

позитивные результаты, которых смогла достичь ОБСЕ в бывшей Югославии, также стали возможны благодаря опоре на твердую, решительную аргументацию и четкие резолюции Совета Безопасности.

Учитывая практический опыт Генерального секретаря в миротворческих вопросах, его личное участие, например, посещение новых независимых государств в удобное для него время, было бы встречено с особой признательностью.

Миссия ОБСЕ принимает активное участие в поисках путей ликвидации последствий конфликта в восточной части Республики Молдова. Тем не менее мы продолжаем сталкиваться с проблемами в ходе процесса переговоров, проходящего при содействии ОБСЕ и представителей России и Украины в качестве посредников. К сожалению, и по истечении четырех лет не достигнут прогресс в отношении вступления в силу и осуществления соглашения, заключенного между Молдовой и Россией 24 октября 1994 года.

Как сказал в выступлении на Генеральной Ассамблее президент моей страны, скорейший, упорядоченный и полный вывод российских войск, огромного количества оружия и боеприпасов с территории Республики Молдова значительно укрепил бы стабильность в регионе и способствовал бы процессу урегулирования кризиса.

Недавно министры иностранных дел стран ОБСЕ призвали к активизации переговоров, направленных на укрепление независимости, суверенитета и территориальной целостности Молдовы и достижение при этом понимания относительно статуса отделившегося региона. ОБСЕ также выразила обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в отношении вывода иностранных войск из региона.

Республика Молдова приветствует выводы совещания на уровне министров в Осло, которые являются шагом вперед в направлении адаптации ОБСЕ к новой реальности, повышения действенности организации за счет создания механизмов по предупреждению кризисов и развитию демократии или за счет предоставления в ее распоряжение потенциала других европейских или трансатлантических структур.

Моя делегация ясно сознает, что полное осуществление соответствующих решений Будапештского и Лиссабонского совещаний будет способствовать нашему позитивному отношению к процессу принятия Договора об обычных вооруженных силах в Европе, подписание которого могло бы стать основным событием следующей встречи ОБСЕ на высшем уровне. Это также будет способствовать процессу разработки хартии европейской безопасности, в результате чего повысится и будет широко признана эффективность сотрудничества между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций.

Экономический аспект сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ имеет крайне важное значение именно сейчас, когда страны, в особенности страны с переходной экономикой, сталкиваются с серьезнейшими негативными последствиями глобализации. Молдова поддерживает активизацию сотрудничества между Европейской экономической комиссией и ОБСЕ, в особенности в отношении экономических аспектов безопасности. Мы высоко ценим тот факт, что последний экономический форум ОБСЕ был посвящен столь важному вопросу, как безопасность производства энергии в регионе ОБСЕ.

В заключение я хотел бы выразить нашу убежденность в том, что изменяющаяся реальность указывает на необходимость расширения регулярного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ во многих областях безопасности. Мы надеемся, что проект резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, одним из спонсоров которого является Республика Молдова, придаст новый, значительный импульс осуществлению практических мер, ставших результатом сотрудничества между этими двумя важными гарантами международной безопасности.

И наконец, от имени моего правительства я хотел бы поблагодарить правительство Польши за крайне эффективную работу в качестве действующего Председателя ОБСЕ и выразить нашу признательность делегации Польши и лично ее Постоянному представителю. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество и с делегацией следующего действующего Председателя - Норвегии.

Г-н Абелян (Армения) (говорит по-английски):
Прежде всего я хотел бы, пользуясь этой

возможностью, поприветствовать Генерального секретаря Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) г-на Джанкарло Арагону.

Огромные перемены, происшедшие в мире за последние десятилетия, создали новые возможности для сотрудничества всех стран, в то же время создав новые угрозы. Эта дихотомия делает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями еще более актуальной задачей с точки зрения как использования появляющихся возможностей, так и решения стоящих перед международным сообществом задач.

Десять лет назад, когда потерпела крах коммунистическая система, многие малые и средние страны, такие, как Армения, с политической точки зрения, равно как и с точки зрения безопасности, могли оказаться в вакууме. Проявив дальновидность и лидерство, ОБСЕ включила эти страны в свою структуру и таким образом предоставила малым странам, таким, как Армения, возможность закрепиться в сообществе европейских наций в соответствии с устоявшимися политическими и социальными ценностями. Надеюсь, что этот процесс интеграции будет постоянным и всеобъемлющим, мы считаем, что участие в нем не только ставит различные задачи, но и предоставляет соответствующие возможности.

Мы поддерживаем укрепление роли ОБСЕ как крупного форума для решения проблем в регионе на основе мер превентивной дипломатии, предупреждения конфликтов, управления кризисами и постконфликтного восстановления. Укрепление роли ОБСЕ позволит ей лучшим образом выполнять свои обязанности в качестве региональной организации согласно положениям главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. Потенциал и привлекательность ОБСЕ заключаются в том, что она была сформирована как сообщество с общими ценностями. Именно эта основа и наша приверженность этим ценностям объединили нас в рамках этой организации. Безусловно, членство в ОБСЕ обязывает нас выполнять определенные требования и следовать определенным стандартам, что соответствует и нашим национальным интересам.

Сегодня, когда на поверхность выходят подавлявшиеся в течение длительного времени конфликты, мы с удовлетворением отмечаем, что ОБСЕ готова взяться за решение возникающих проблем и попробовать свои силы в новых сферах деятельности. В поиске решений и средств сдерживания кризисов ОБСЕ, которая является сложной многосторонней организацией, часто приходится искать возможности совмещения принципов и норм, которые *prima facie* могут представляться несовместимыми.

Одним из таких конфликтов является конфликт в Нагорном Карабахе, который, безусловно, может рассматриваться как одна из серьезных задач, стоящих сегодня перед ОБСЕ. Соглашение о прекращении огня, заключенное между конфликтующими сторонами в 1994 году, положило конец военным действиям. Однако вопрос о Нагорном Карабахе - первым вставший в Европе после падения Берлинской стены - остается неразрешенным. Мы высоко ценим и с удовлетворением отмечаем возобновление усилий сопредседателей Минской конференции ОБСЕ в целях достижения мирного решения, приемлемого для всех сторон в конфликте. Позиция Армении всегда заключалась в том, что данный конфликт может быть урегулирован с помощью только политических средств и что такое урегулирование должно основываться на взаимных компромиссах. На основе такого подхода и готовности обеспечить долгосрочный и прочный мир и стабильность в регионе Армения и Нагорный Карабах согласились с предложением сопредседателей Минской конференции ОБСЕ начать переговоры на основе предложений сопредседателей. Однако Азербайджан не пошел навстречу Армении, Нагорному Карабаху и сопредседателям. Невозможно добиться долгого и прочного урегулирования, если одна из сторон оказывается проигравшей в этой игре. Именно поэтому мы считаем, что каждая сторона должна поступиться чем-то для того, чтобы получить все, для всех и навсегда.

Новая надежда на то, что активизация усилий сопредседателей могла бы приблизить нас к окончательному урегулированию конфликта, к сожалению, не сбылась вследствие того, что Азербайджан отказался принять предложение сопредседателей. Мы твердо верим в то, что столь важный проект резолюции по вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных

Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе обязательно должен учитывать важные вехи, которые остались позади, но ни в коем случае не должен наносить вред.

В связи с поправкой, предложенной Азербайджаном и содержащейся в документе A/53/L.61, я должен заявить, что это - одностороннее и предвзятое предложение и что оно навязывает обязательные рамки, с которыми Армения не может согласиться. Будучи явной попыткой предопределить исход переговоров, эта поправка фактически отвергает формулировку, предложенную действующим Председателем. Предложенная поправка лишь подстегнет страсти и тем самым еще больше осложнит ситуацию, и это заставляет нас сильно усомниться в серьезности заявлений Азербайджана о том, что он заинтересован в урегулировании конфликта.

В заключение я выражаю нашу поддержку проекту резолюции, который был представлен действующим Председателем и который содержится в документе A/53/L.60. Позвольте мне выразить признательность Постоянному представителю Польши и его делегации за прекрасную работу в качестве действующего Председателя ОБСЕ. Мы готовы работать в тесном контакте с делегацией Норвегии, которой предстоит вскоре взять на себя функции действующего Председателя.

Г-жа Арыстанбекова (говорит по-английски): Делегация Казахстана хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за подготовку доклада о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) (документ A/53/672). Мы с удовлетворением отмечаем возросший уровень взаимодействия между двумя организациями и приветствуем предпринятые за прошедший год меры по улучшению координации их деятельности.

Мы отмечаем с признательностью активную работу делегации Польши в качестве действующего Председателя ОБСЕ и усилия посла г-на Эугенюша Визнера. Я хотела бы от имени делегации Казахстана приветствовать Генерального секретаря ОБСЕ г-на Джанкарло Арагону.

Казахстан стал участником Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в январе 1992 года исходя из интересов обеспечения безопасности страны на основе фундаментальных принципов Организации, изложенных в Хельсинкском заключительном акте и других документах ОБСЕ. Важной тенденцией, привлекающей внимание Казахстана, является построение новой архитектуры безопасности в Европе. Казахстан приветствует усилия ОБСЕ в этом направлении.

Несмотря на имеющиеся разногласия в подходах, мы убеждены, что хартия европейской безопасности - это документ, который затрагивает практически все ключевые аспекты безопасности в Европе. В целом наша страна позитивно воспринимает перечень составляющий частей хартии, представленный действующим Председателем ОБСЕ министром иностранных дел Польши Брониславом Геремеком.

Огромное значение в условиях многополярного мира приобретает укрепляющееся сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ по широкому спектру деятельности этих организаций. Это прежде всего относится к области раннего предупреждения и превентивной дипломатии, урегулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения, постконфликтного восстановления, а также поддержки процессов экономического развития и обеспечения прав человека и основных свобод. Партнерство двух организаций по всем перечисленным аспектам международной деятельности, как следует из доклада Генерального секретаря, способствует все более скоординированным действиям между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ и расширяет арсенал имеющихся в их распоряжении эффективных механизмов решения конкретных проблем. Мы с удовлетворением отмечаем в этой связи регулярно проводимые встречи Генерального секретаря Организации Объединенных Наций как с действующим Председателем ОБСЕ, так и с Генеральным секретарем этой Организации, которые способствуют улучшению координации совместной деятельности на уровне штаб-квартир и на местах.

Казахстан поддерживает дальнейшее укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ в миротворческой деятельности и высоко оценивает роль обеих

организаций в достижении урегулирования конфликтов в странах, образовавшихся на территории бывшей Югославии, в Албании и на пространстве Содружества Независимых Государств.

Важной, на наш взгляд, также является активизация сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и ОБСЕ. В этом контексте мы приветствуем подписание Меморандума о взаимопонимании относительно укрепления сотрудничества между УВКБ и секретариатом ОБСЕ и разработку рамочных соглашений о партнерском сотрудничестве между УВКБ и отдельными учреждениями ОБСЕ.

Еще одним конкретным направлением сотрудничества становятся совместные проекты и мероприятия Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ОБСЕ по содействию укреплению демократических институтов и благого управления, поощрению прав человека, созданию механизма для координации оказываемой в этой связи донорской помощи. Заслуживают также поддержки предпринимаемые шаги по расширению сотрудничества между Европейской экономической комиссией (ЕЭК) и ОБСЕ.

Вместе с тем, по мнению Казахстана, укрепляющееся сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ не должно обходить вниманием такую важную сферу деятельности, как защита окружающей среды, являющуюся одним из важнейших аспектов региональной и международной безопасности. Наша страна настойчиво выступала и продолжает выступать за активизацию данного направления деятельности ОБСЕ, и мы приветствуем в этой связи решение о введении с 1998 года поста Координатора ОБСЕ по экономическим и экологическим вопросам. Казахстан, придавая важное значение проблемам ликвидации последствий экологических бедствий в регионе Центральной Азии, готов и далее принимать активное участие в различных мероприятиях экономической и экологической направленности, проводимых ОБСЕ.

Сегодня весь мир становится целостной и взаимосвязанной системой. Ни одна из международных организаций не способна в одиночку противостоять многомерным угрозам

стабильности. Поэтому Казахстан считает необходимой разработку такой платформы безопасности, которая учитывала бы евразийский фактор и возможности стран Центральной Азии в укреплении безопасности в рамках сотрудничества с ОБСЕ. Взаимопонимание между Востоком и Западом содержит в себе огромные возможности, которые предстоит обратить на благо наших стран и народов.

Конкретным вкладом Казахстана в укрепление региональной стабильности стало выполнение нашей страной вместе с Украиной и Беларусью взятого обязательства удалить со своей территории все ядерные боеголовки. Декларация Лиссабонской встречи ОБСЕ на высшем уровне отметила, что это является историческим шагом на пути уменьшения ядерной угрозы и создания единого пространства безопасности в Европе.

Казахстан последовательно работает над укреплением безопасности и стабильности на региональном уровне. Мы с удовлетворением отмечаем в этой связи, что инициатива Президента Казахстана Нурсултана Назарбаева о созыве совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии, впервые выдвинутая им на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, обретает практические очертания и становится реальным фактором международной жизни. Эта инициатива находит поддержку со стороны ОБСЕ, представители которой неизменно участвуют в качестве наблюдателей в работе проводимых в Казахстане совещаний государств - участников этого совещания.

Казахстан придает большое значение проектам Организации Объединенных Наций и ОБСЕ, нацеленным на содействие становлению демократических институтов, благому управлению и наблюдению за выборами. Моя страна, семь лет назад сделав выбор в пользу демократии и открытого общества, сегодня предпринимает конкретные шаги по углублению политических реформ.

30 сентября этого года президент Казахстана в своем послании народу Казахстана изложил основные направления демократизации общества в преддверии нового столетия. Эта программа затрагивает такие важные сферы, как выборы, политические партии, парламент, гражданское

общество, судебная система, средства массовой информации. Возведение демократии в ранг государственной политики, чего никогда не было в истории Казахстана, является прорывом в становлении гражданского общества.

Правительство Казахстана активно способствует развитию центральноазиатского направления деятельности ОБСЕ. Неоднократные визиты в Казахстан руководства ОБСЕ, проводимые совместно с различными подразделениями этой Организации, конференции и семинары, оказание технической и экспертной помощи по широкому спектру деятельности способствовали подписанию 3 декабря этого года в Осло, Норвегия, Меморандума о договоренности между правительством Казахстана и ОБСЕ об открытии Центра ОБСЕ в Алматы. Мы признательны за это решение об открытии Центра ОБСЕ, которое состоится в начале 1999 года.

Другим важным двусторонним документом, который был подписан на прошлой неделе в ходе работы Совещания министров иностранных дел в Осло, является Меморандум о договоренности между правительством Казахстана и Бюро ОБСЕ по демократическим институтам и правам человека.

Мы с удовлетворением отмечаем возросший интерес ОБСЕ к центральноазиатскому региону и приветствуем дальнейшее развитие сотрудничества стран региона с этой организацией.

Казахстан высоко оценивает роль и вклад Организации Объединенных Наций и ОБСЕ в решение актуальных региональных и глобальных международных проблем. Мы выражаем надежду, что укрепление сотрудничества между двумя организациями будет и далее способствовать делу поддержания мира и международной безопасности, обеспечению гуманитарных аспектов безопасности и развития, включая соблюдение прав человека, становлению демократических институтов.

Казахстан, в качестве соавтора, всецело поддерживает представленный проект резолюции, который содержится в документе A/53/L.60.

Председатель (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией 48/5 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1993 года я предоставляю сейчас слово Генеральному секретарю Организации

по безопасности и сотрудничеству в Европе г-ну Джанкарло Арагоне.

Г-н Арагона (Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе) (говорит по-английски): Мне доставляет большое удовольствие выступить перед Генеральной Ассамблеей и проинформировать делегатов о важных моментах сотрудничества между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Объединенных Наций в 1998 году. Позвольте мне прежде всего заявить, что в этой области достигнут значительный прогресс, как отмечено в докладе Генерального секретаря г-на Кофи Аннана (А/53/672).

Г-н Джемат (Бруней-Даруссалам), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

За период, прошедший с того момента, когда мне довелось принимать участие в совещании представителей региональных организаций, созванном Генеральным секретарем в Нью-Йорке в июле, в нашей работе и в нашем сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций произошли значительные перемены, ставшие отражением конкретных потребностей на местах.

Генеральный секретарь Кофи Аннан в своем послании в адрес участников сессии Совета министров, которая проходила в Осло 2-3 декабря, действительно охарактеризовал ОБСЕ как важного регионального партнера Организации Объединенных Наций в рамках большой Европы. На сессии Совета в Осло министры иностранных дел обсудили вклад ОБСЕ в европейскую безопасность и роль организации в условиях установления отношений неиерархического, взаимодополняющего и взаимовыгодного партнерства между различными организациями и институтами.

Прежде чем приступить к обсуждению нашего сотрудничества на местах и в частности нашего сотрудничества в Косово, позвольте мне рассказать о важном событии, свидетельствующем об углублении отношений между нашими двумя организациями, - о заключении меморандумов о взаимопонимании и обмене письмами между ОБСЕ и учреждениями Организации Объединенных Наций. Две области являются ключевыми в сотрудничестве между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций. Первая - связь между безопасностью, миграцией и перемещением. Вторая - права человека. Как

подчеркнул г-н Петровский, заместитель Генерального секретаря и Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, в своем получившем высокую оценку недавнем послании Постоянному совету ОБСЕ в Вене,

"необходима дальнейшая разработка механизмов укрепления сотрудничества между единственной в мире глобальной Организацией и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе - и не только для облегчения человеческих страданий в кризисных районах, а также для поддержания нашей совместной приверженности демократии и социальному и экономическому прогрессу".

В признание значения связи между безопасностью и проблемой беженцев и Верховный комиссар Огата и я подписали в октябре меморандум о взаимопонимании относительно укрепления сотрудничества между Управлением Верховного комиссара по делам беженцев и секретариатом ОБСЕ. Это соглашение было вдохновлено отличным взаимодействием на местах и конкретными механизмами, которые уже созданы и используются - например, в таких областях, как совершенствование процедур обмена информацией, назначение сотрудников по связи, совместное представительство на соответствующих заседаниях, совместная оценка ситуаций, представляющих общий интерес, согласование действий на местах и возможности проведения ориентированных на результаты заседаний. Все более тесное сотрудничество между Верховным комиссаром по делам беженцев и ОБСЕ является признанием наличия имеющей исключительно важное значение взаимосвязи между миграцией, проблемой перемещенных лиц и вопросами безопасности.

ОБСЕ и Организация Объединенных Наций предприняли дальнейшие шаги по обеспечению тесного сотрудничества в области содействия соблюдению и защите прав человека. В июне 1998 года был подписан меморандум о взаимопонимании между Управлением Верховного комиссара по правам человека и Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ). В нем оба органа обязались содействовать укреплению сотрудничества в вопросах поддержки национальных институтов в области прав человека, просвещения в сфере прав человека и прав женщин.

Регулярные контакты поддерживаются также между Верховным комиссаром по правам человека и Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств, а также миссиями ОБСЕ.

Важным шагом стало вовлечение международных организаций и институтов в усилия, связанные с разработкой модели безопасности. По моей рекомендации в специальном неофициальном совещании Комитета ОБСЕ по модели безопасности, проходившем в октябре, приняли активное участие представители учреждений Организации Объединенных Наций, изложившие свои позиции в отношении платформы коллективной безопасности. Представители программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), УВКБ, Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Международного агентства по атомной энергии, Управления по координации гуманитарной деятельности и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предложили конструктивные и прагматические идеи по развитию сотрудничества с нашей организацией, за которые мы им признательны и которые мы будем использовать в контексте обсуждения документа - хартии европейской безопасности, а также в повседневных усилиях по укреплению сотрудничества.

Теперь я хотел бы перейти к вопросу о Контрольной миссии в Косово. Как отмечается в сделанном в Осло заявлении министров иностранных дел, это - крупнейшая и самая сложная полевая операция ОБСЕ, которая знаменует признание международным сообществом растущего потенциала и опыта Организации в целях содействия укреплению безопасности. В своем заявлении на встрече министров иностранных дел в Осло Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций приветствовал "энтузиазм и мужество, с которыми [ОБСЕ] принимает новые вызовы".

В Осло министры иностранных дел достигли соглашения относительно того, что создание Контрольной миссии в Косово открывает новый этап в развитии оперативных механизмов Организации в области предотвращения конфликтов и деятельности по разрешению конфликтов. Они

заявили, что для обеспечения успеха Миссии потребуется эффективное сотрудничество с другими межправительственными органами и неправительственными организациями. Собственно говоря, необходимость сотрудничества с другими международными институтами в целях нахождения урегулирования кризиса в Косово признается с самого начала и на начальном этапе включалась в процесс подготовки Миссии.

Взаимодействие Организации Объединенных Наций с ОБСЕ, а также с такими другими международными организациями, как Организация Североатлантического договора (НАТО), в период, предшествующий достижению соглашения о создании Контрольной миссии в Косово, является примером координации усилий международного сообщества.

Знаменательным фактом является то, что Миссия была санкционирована Советом Безопасности и будет осуществлять контроль за осуществлением всеми сторонами в Косово резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности. Она будет предоставлять информацию о случаях прогресса или невыполнения, в том числе Совету Безопасности. В своей рекомендации Совету Безопасности Генеральный секретарь Кофи Аннан отмечал необходимость налаживания "прочных каналов связи между нами", с тем чтобы избежать "параллельное присутствие в Косово Организации Объединенных Наций". Это - эффективный подход. ОБСЕ серьезно намерена в полной мере сыграть свою роль регионального соглашения, как это определено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций.

Контрольная миссия в Косово также оказывает содействие Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международному комитету Красного Креста и другим международным организациям в облегчении процесса возвращения беженцев и перемещенных лиц в их дома, а также предоставление им всесторонней помощи Союзной Республикой Югославией, сербскими и косовскими властями, а также гуманитарными и неправительственными организациями. Благодаря более безопасным условиям, которые были созданы благодаря развертыванию Дипломатической миссии наблюдателей в Косово и первых контингентов Контрольной миссии в Косово, албанцы Косово

получили возможность для возвращения к нормальной жизни. В этой связи должна быть достигнута наша первая цель - предотвратить гуманитарную катастрофу при наступлении зимы.

Представители Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховного комиссара по правам человека, ПРООН, Международной организации по миграции (МОМ) и Международного трибунала по бывшей Югославии принимали участие в нацеленном на достижение конкретных результатов совещании по аспекту человеческого измерения деятельности ОБСЕ в Косово, которое состоялось 5 ноября в Варшаве. В ходе этого совещания подчеркивалось, что координационные механизмы и координационный центр в рамках Контрольной миссии в Косово должны обеспечить достаточный уровень сотрудничества и дополнять деятельность всех участвующих международных организаций.

Развертывание Миссии проходит по плану и сопоставимо с имеющимся в регионе потенциалом ее размещения, в котором, очевидно, имеются материально-технические проблемы. Вместе с членами Дипломатической миссии наблюдателей, которые со временем войдут в состав Контрольной миссии, численность Миссии в настоящее время составляет около 700 человек. Первый из пяти региональных центров полностью укомплектован персоналом. К концу января начнут действовать все центры и Миссия приступит к полномасштабной деятельности.

Две недели назад первые сотрудники Контрольной миссии начали профессиональную учебу. В этой связи я хотел бы выразить признательность всем учреждениям Организации Объединенных Наций, которые приняли участие в подготовке справочной документации для проведения учебных занятий, в частности в области прав человека, а также предоставили персонал для участия в брифингах. Это - конкретная реализация стратегии в области подготовки, которая была разработана в этом году секретариатом ОБСЕ и которая нацелена на использование преимуществ других международных организаций и проведение совместной деятельности с ними.

Мы считаем, что достижение успеха в осуществлении Контрольной миссии в Косово зависит от вклада других организаций. Уверен, что

мы можем полностью рассчитывать на поддержку Организации Объединенных Наций.

После Миссии в Косово ОБСЕ не будет больше прежней организацией. В результате операций, проведенных в Албании, Боснии и Герцеговине и Хорватии, ОБСЕ обрела всемирную известность; Миссия в Косово переводит нас на новый уровень. Наша деятельность в Косово и та форма, которую принимает сотрудничество с другими международными организациями в полевых условиях, наделит Организацию новым смыслом и будет решающим образом влиять на практическое функционирование системы европейской безопасности.

Но Косово не является единственным местом, где все более стремительными темпами происходят важные изменения в области сотрудничества и координации с другими международными организациями. В течение прошедшего года Миссия ОБСЕ в Хорватии приняла на себя решение важных задач после истечения 15 января 1998 года мандата Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема. ОБСЕ также сыграла беспрецедентную роль в развертывании гражданских полицейских наблюдателей в хорватской части Дуная после истечения мандата Группы Организации Объединенных Наций по поддержке полиции. Переходный период был плавным или, как выразился представитель Генерального секретаря, "гладким", а взаимодействие между двумя организациями - прекрасным. В этом контексте я хотел бы выразить благодарность Организации Объединенных Наций, которая внесла существенный вклад в достижение этих результатов.

В Осло было достигнуто согласие в отношении того, что "государства-участники будут укреплять потенциал ОБСЕ в сфере деятельности полиции" и с этой целью с Организацией Объединенных Наций будет налажено тесное сотрудничество.

Присутствие ОБСЕ в Албании по-прежнему является прекрасным примером способности ОБСЕ сотрудничать с международными организациями. Уже второй год подряд ОБСЕ продолжает обеспечивать гибкие координационные рамки для других действующих в этой стране организаций.

Недавно ОБСЕ удалось продвинуться еще дальше. Мы выступили с инициативой создания Групп друзей Албании и стали сопредседателем этой Группы, которая провела свое первое заседание в Брюсселе 30 сентября 1998 года. ОБСЕ будет обеспечивать общие рамки для Группы и совместно с Европейским союзом выступать в роли председателя пленарных заседаний. Среди прочего, Группа должна послужить форумом для взаимного обмена информацией, проведения консультаций и координации политических, финансовых, экономических вопросов и вопросов, связанных с обеспечением безопасности в Албании.

В течение последнего года еще больше укрепилось наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине оказывала ОБСЕ содействие в деятельности, связанной с проведением выборов в сентябре. Она тесно сотрудничала с нашей Миссией и по вопросам, касающимся средств массовой информации. Мы тесно сотрудничали в вопросах наблюдения за положением в области прав человека в стране, и две организации также приложили совместные усилия в целях выработки единых рамок наблюдения за возвращением беженцев и перемещенных лиц.

Тесными узами сотрудничества отмечена деятельность двух организаций в Грузии. В соответствии с меморандумом о взаимопонимании между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ОБСЕ два сотрудника миссии ОБСЕ в Грузии были направлены на работу при Отделении по защите и поощрению прав человека в Абхазии. В Осло министры в решении по Грузии

"подчеркнули главную ответственность Организации Объединенных Наций за обеспечение прогресса в процессе в Абхазии".

Они также просили

"действующего Председателя провести с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в рамках ОБСЕ соответствующие консультации по вопросу о целесообразности создания отделения ОБСЕ в Гальском районе".

ОБСЕ и Организация Объединенных Наций продолжают оказывать содействие сторонам в осуществлении Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане в качестве организаций-гарантов. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане и миссия ОБСЕ тесно сотрудничают в решении ряда вопросов, таких, как поощрение прав человека и содействие строительству демократических институтов, защита беженцев и вынужденных переселенцев, оказание помощи в разработке поправок к конституции и в проведении выборов. Работа обеих наших организаций в Таджикистане является важным вкладом в обеспечение стабильности в регионе, и она осуществляется в трудных условиях. Мы глубоко сожалеем об убийстве сотрудников Организации Объединенных Наций в августе этого года.

Новая область сотрудничества - область, которая, по нашему мнению, имеет огромное значение, - это обеспечение равноправия мужчин и женщин. Совсем недавно ОБСЕ и ПРООН выступили с региональным проектом об обеспечении равных возможностей. Основное внимание в нем уделяется принятию закона о предоставлении равных возможностей мужчинам и женщинам и введению должности уполномоченного по обеспечению равных возможностей и созданию собрания, занимающегося этими вопросами, в Центральной Азии. Наше отделение по связям в Центральной Азии, Отделение по демократическим учреждениям и правам человека и региональные и национальные программы ПРООН, связанные с участием женщин в процессе развития, будут сотрудничать друг с другом в целях оказания поддержки пяти центральноазиатским государствам в их усилиях по разработке политики равных возможностей.

ОБСЕ расширяет на практике свое присутствие в регионе с открытием центров в Алматы, Ашгабаде и Бишкеке, и это, как я уверен, обеспечит новые возможности для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Я подписал на прошлой неделе в Осло меморандум о взаимопонимании с министрами иностранных дел трех заинтересованных стран, и этот шаг приблизит нас к достижению нашей цели.

Позвольте мне в заключение выразить свое удовлетворение в связи с расширением и

укреплением отношений между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ. Эти отношения отражают нашу убежденность в том, что содействие миру и безопасности в Европе является задачей, которую можно реализовать только на основе сотрудничества между всеми соответствующими международными организациями.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту.

Сейчас я предоставлю слово представителю Армении по порядку ведения заседания.

Г-н Абелян (Армения) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы в соответствии с правилом 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предложить не принимать никакого решения по предложенной делегацией Азербайджана поправке, содержащейся в документе А/53/L.61, к проекту резолюции, озаглавленному "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", по следующим причинам.

Общее толкование и определения, используемые Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), основаны на решениях, принятых консенсусом на переговорах между делегациями государств - членов ОБСЕ в ходе совещаний на различных уровнях. Они отражают общую позицию всех государств - членов ОБСЕ и основаны на понимании необходимости гарантировать сбалансированность и объективность в посреднических усилиях Минской группы ОБСЕ.

Поправка, предложенная Азербайджаном, носит односторонний и предвзятый характер, и она устанавливает обязательные рамки, с которыми Армения не может согласиться. Поскольку эта поправка явно направлена на то, чтобы предрешить исход переговоров, она фактически противоречит формулировкам, предложенным действующим Председателем. По нашему мнению, сохранение формулировок, предложенных действующим Председателем, имеет большое значение. Мы считаем, что предложение внести такую поправку является неуместным, поскольку ОБСЕ является единственной уполномоченной и авторитетной

организацией, занимающейся нагорно-карабахским конфликтом.

Делегация Армении полностью поддерживает проект резолюции, предложенный действующим Председателем ОБСЕ, который содержится в документе А/53/60. Поэтому моя делегация с сожалением заявляет, что Азербайджан не учел аргументы, которые я только что привел. Делегация Армении отмежевывается от любого толкования формулировки, которая противоречит решениям, согласованным консенсусом в ОБСЕ ее государствами-членами.

С учетом вышесказанного я хотел бы предложить не принимать никакого решения по предложенной делегацией Азербайджана поправке, содержащейся в документе А/53/L.61.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Представитель Армении предложил в соответствии с положениями правила 74 правил процедуры не принимать никакого решения по поправке, содержащейся в документе А/53/L.61.

Правило 74 гласит:

"Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два - против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила".

Я предоставляю слово представителю Азербайджана.

Г-н Кулиев (Азербайджан): Как и последние два года, делегация Армении вновь использует процедурную меру - *for no action motion*, - пытаясь таким образом лишить нас законного права защищать свои высшие национальные интересы. Делегация Азербайджана категорически выступает против этого.

Как мы неоднократно заявляли, Азербайджан никогда не претендовал и не претендует на чью-либо территорию, но не допустит чьего-либо посягательства на свою. Сегодня 20 процентов нашей территории, а не территории Армении, оккупировано.

Моя страна борется за правое дело. Она защищает свой суверенитет и территориальную целостность. И поэтому мы не должны быть лишены права представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи свою поправку.

Мы надеемся на поддержку Генеральной Ассамблеи, которая на пятьдесят первой и пятьдесят второй сессиях отвергла эту процедурную меру.

Мы призываем государства-члены повторить свою последовательную и принципиальную позицию и проголосовать против предложенной Арменией for no action motion.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Если больше никто из членов Ассамблеи выступить не желает, я сейчас поставлю на голосование предложение представителя Армении о том, чтобы не принимать решения по поправке, содержащейся в документе A/53/L.16.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:
Армения

Голосовали против:
Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней Даруссалам, Гайана, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Катар, Кувейт, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Никарагуа, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сингапур, Судан, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Предложение не принимать решения по поправке A/53/L.61 отклоняется 32 голосами против 1 при 96 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Иордании информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать против.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Поскольку предложение не принимать решения отклонено, сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/53/L.60 и по содержащейся в документе A/53/L.61 поправке к нему.

Согласно правилу 90 правил процедуры, сначала проводится голосование по поправке. Поэтому Ассамблея сначала примет решение по поправке, распространенной в документе A/53/L.61.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней- Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, бывшая югославская Республика Македония, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Армения

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Вануату, Демократическая Республика Конго, Коста-Рика, Мали, Мьянма, Непал, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Сенегал, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Того, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Ямайка

Поправка принимается 114 голосами против 1 при 20 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Гайаны и Иордании информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/53/L.60 с внесенной в него поправкой.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и

Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Армения, Китай

Проект резолюции A/53/L.60 с внесенной в него поправкой принимается 143 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 53/85).

[Впоследствии делегации Гайаны, Иордании и Объединенных Арабских Эмиратов информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснениями мотивов голосования по только что принятой резолюции.

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Врабец (Австрия) (говорит по-английски): Европейский союз сожалеет о том, что, как и в некоторые предыдущие годы, резолюцию по данному вопросу не удалось принять без голосования. Данная резолюция является одной из целой серии резолюций, касающихся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и рядом международных и региональных организаций.

Союз предпочел бы, чтобы прения на данную тему были сосредоточены на укреплении сотрудничества между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Объединенных Наций и на совершенствовании координации деятельности этих двух организаций.

Что касается сути предложенной делегацией Азербайджана поправки, то Европейский союз

надеется, что удастся достичь существенного прогресса в изыскании основ для такого согласованного с помощью переговоров урегулирования конфликта в Нагорном Карабахе, которое будет приемлемо для всех сторон. Мы поддерживаем усилия ОБСЕ в этом направлении и призываем стороны в конфликте начать серьезный диалог с целью урегулирования конфликта политическими средствами в рамках Минской конференции.

Члены Европейского союза, как спонсоры данной резолюции, надеялись на достижение единодушия в отношении пункта 12 ее постановляющей части, как с самого начала предлагалось действующим Председателем ОБСЕ.

Однако предложенная Азербайджаном поправка повторяет соответствующие формулировки, принятые Генеральной Ассамблеей в предыдущие годы. Поэтому Европейский союз присоединился к сопредседателям Минской конференции и поддержал поправку, содержащуюся в документе A/53/L.61.

Г-н Абелян (Армения) (говорит по-английски): Наша делегация проголосовала против поправки, предложенной делегацией Азербайджана, и воздержалась при голосовании по резолюции в целом по следующим причинам.

Первоначальное предложение действующего Председателя было весьма сбалансированным и было продиктовано необходимостью создания более благоприятной и беспристрастной обстановки в мирном процессе. Предложенная действующим Председателем формулировка лучше всего отражала проблему и нынешнюю ситуацию в переговорах по нагорно-карабахскому вопросу. К сожалению, попытки улучшить эту формулировку могли привести лишь к ухудшению ситуации для всего переговорного процесса.

Мы были удивлены тем, что государства - члены Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), включая членов Европейского союза, проголосовали за поправку Азербайджана. Мы полагали, что поскольку они являются авторами резолюции, они должны поддержать текст, который они сами же и представили, однако сегодня создалась ситуация, в которой авторы резолюции проголосовали за изменение своего собственного

текста. В этом плане мы были особенно разочарованы решением сопредседателей Минской группы - Франции, Российской Федерации и Соединенных Штатов - поддержать эту поправку. Такая позиция подрывает и сводит на нет первоначальное предложение действующего Председателя ОБСЕ.

Мы всегда выступали за более гибкий подход со стороны ОБСЕ, которая, действуя через сопредседателей Минской группы, пытается примирить казалось бы несовместимые принципы и притязания. Мы всегда выступали против односторонней ортодоксальности. Вот почему наше правительство, а также власти Нагорного Карабаха расценили предложение сопредседателей как реальные усилия в попытке решить этот вопрос. В отличие от предыдущих попыток, на этот раз в нем прослеживалось понимание того факта, что негибкие формулировки не смогут продвинуть вперед процесс согласованного урегулирования.

Однако отвергнув последние принципы, представленные ОБСЕ, не сделав ни единого шага к компромиссу и представив нынешнюю поправку, которая предрешает судьбу согласованного урегулирования как такового, Азербайджан уже третий год подряд не проявил ни политической воли, ни намерения взять на себя ответственность за сохранение мира. Организации Объединенных Наций не следовало пересматривать формулировку, предложенную действующим Председателем, поскольку ОБСЕ является единственным органом, обладающим мандатом и полномочиями по решению нагорно-карабахской проблемы. Те страны, которые проголосовали за эту поправку, лишь поощрили Азербайджан в его негибкой позиции. Кроме того, тот факт, что сопредседатели Минской группы, которые, как предполагается, являются нейтральными и беспристрастными посредниками, проголосовали за эту поправку, может расцениваться лишь как еще одно поощрение бескомпромиссной позиции Азербайджана.

Г-жа Сян Цзягу (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация поддерживает дальнейшее укрепление и активизацию сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) с тем, чтобы эти две организации могли играть более значительную и конструктивную роль в обеспечении мира и безопасности в Европе.

Исходя из этой позиции китайская делегация либо присоединялась к консенсусу, либо голосовала за резолюции по этому пункту повестки дня на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи.

Однако мы отметили, что в этом году в резолюции появились новые элементы, касающиеся ситуации в Косово, Союзная Республика Югославия. Исходя из своей принципиальной позиции по вопросу о Косово и наших оговорок в отношении соответствующих резолюций Совета Безопасности по этому вопросу, китайская делегация не смогла согласиться с вышеназванными элементами. Мы предложили вниманию авторов поправки, которые не были приняты. Поэтому китайская делегация воздержалась при голосовании по этой резолюции.

При этом я хочу подчеркнуть, что китайская делегация согласна с остальными элементами резолюции с внесенной в нее поправкой.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 36 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 3 повестки дня (продолжение)

Полномочия представителей на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи

Специальный доклад Комитета по проверке полномочий (A/53/726)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы возобновляем рассмотрение пункта 3 повестки дня и заслушаем сейчас выступление государственного министра и министра иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи Его Превосходительства г-на Хор Нам Хонга.

Г-н Хор (Камбоджа) (говорит по-французски): Я рад, горд и взволнован: делегация Королевства Камбоджа, которую я возглавляю, вновь занимает принадлежащее ей по праву место в этой великой семье Организации Объединенных Наций. В этот радостный момент для меня большая честь выступать в этой почетной Генеральной Ассамблее. Позвольте мне от имени Королевского

правительства и народа Камбоджи тепло поздравить г-на Опертти с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят третьей сессии и искренне поблагодарить его, его коллег, все учреждения и органы Организации Объединенных Наций, в частности Комитет по проверке полномочий, и представителей всех присутствующих здесь дружественных стран, которые внесли ценный вклад в принятие справедливого решения восстановить законное право Королевского правительства Камбоджи взять на себя полномочия представителя государства - члена Организации Объединенных Наций с 1955 года.

Да, путь к прекрасному будущему по-прежнему долог, труден, и на нем много препятствий. Тем не менее он вымощен надеждой и желанием видеть, как наша родина займет заслуженное место в семье народов, как она будет прогрессировать и развиваться. После оживленных кампаний, которые вели 39 политических партий самой различной направленности, 26 июля 1998 года в Камбодже состоялись всеобщие выборы, которые характеризовались массовым участием в них избирателей - более 90 процентов зарегистрированных избирателей приняло участие в выборах - и широким освещением со стороны более 800 международных наблюдателей из более чем 30 стран и 20 тысяч национальных наблюдателей. Совместная международная группа наблюдателей, действовавшая в координации с Организацией Объединенных Наций, и международное сообщество охарактеризовали выборы как честные, справедливые и заслуживающие доверия.

После небольших трудностей было сформировано новое коалиционное правительство. Этого удалось добиться благодаря удачной и благородной инициативе Его Величества короля Камбоджи Нородома Сианука и духу компромисса и национального примирения, продемонстрированного двумя политическими партиями, получившими большинство голосов: Народной партией Камбоджи и ФУНСИНПЕК. Иными словами, можно сказать, что в конце концов правда всегда побеждает. И, опираясь на эту неизбежную реальность, являющуюся признаком непобедимости правого дела, камбоджийский народ наконец поднимается на ноги после долгого и трудного испытания.

Новое Королевское правительство Камбоджи привержено выполнению своих обязанностей государства - члена семьи Организации Объединенных Наций и осуществлению политической программы, разработанной коалицией и Национальным собранием. Перед нами стоит огромная и долговременная задача: восстановить нашу страну в условиях вновь обретенного мира и спокойствия.

(говорит по-английски)

Мы хотим сейчас подтвердить нашу решимость сохранить основополагающие факторы с тем, чтобы гарантировать в нашей стране мир, стабильность и развитие и содействовать усилиям по установке справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, обеспечению политической стабильности и активного сотрудничества в регионе Юго-Восточной Азии.

Мы также стремимся укреплять тесные узы со своими соседями, с которыми нас связывают взаимные интересы и плодотворное сотрудничество. В этом контексте, Камбоджа, памятуя о своем богатом культурном наследии и верная своим убеждениям и позициям, надеется, что она сможет присоединиться к семье стран-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) на шестой встрече глав государств АСЕАН в Ханое на основе принципов взаимного и строгого уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга. Пришло время объединить усилия всех без исключения стран и превратить Юго-Восточную Азию в регион мира, стабильности и процветания. Королевство Камбоджа, относящееся к числу стран Юго-Восточной Азии, считает что сегодня более не существует препятствий для его вступления в эту региональную организацию.

Сегодня мы с чувством глубокого удовлетворения выражаем горячую признательность Организации Объединенных Наций за ее активную роль в урегулировании проблем мира, безопасности и развития в мире и воздаем должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за благородные и неустанные усилия, предпринимаемые им в интересах многих стран и народов, сталкивающихся с серьезными трудностями. Мы, камбоджийцы, никогда не забудем, что было сделано благодаря упорству, щедрости и таланту Организации

Объединенных Наций для того, чтобы дать Камбодже и ее народу шанс вновь обрести мир и стабильность на основе необходимого национального примирения. Находясь лишь в начале процесса восстановления и развития, Королевство Камбоджа преисполнено твердой решимости и впредь, как и в прошлые годы, тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций во имя укрепления мира, демократии и соблюдения прав человека на основе уважения суверенитета и национальной независимости. В этой связи наше правительство приняло решение санкционировать на период до 2000 года продолжение деятельности Отдела Центра по правам человека Организации Объединенных Наций в Пномпене, мандат которого заключается в оказании помощи Королевскому правительству Камбоджи в улучшении всех условий, связанных с соблюдением прав человека, и мы заявили о желании расширить сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями в интересах социально-экономического развития.

В заключение я хотел бы еще раз выразить сердечную признательность Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, АСЕАН, Японии, Китаю, России и друзьям Камбоджи за их выдающуюся роль в процессе, позволившем восстановить в Камбодже стабильность и вернуть страну на путь процветания, и в особенности за возможность вновь принимать участие в работе этой Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 3 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.